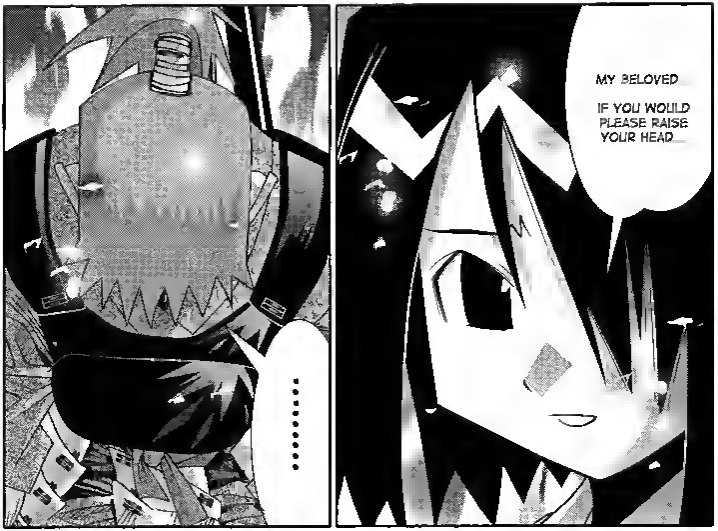
SIRENA SCANS @MANGAHELPERS
COSA NOSTRA SCANS
VISIT US AT WORDPRESS!

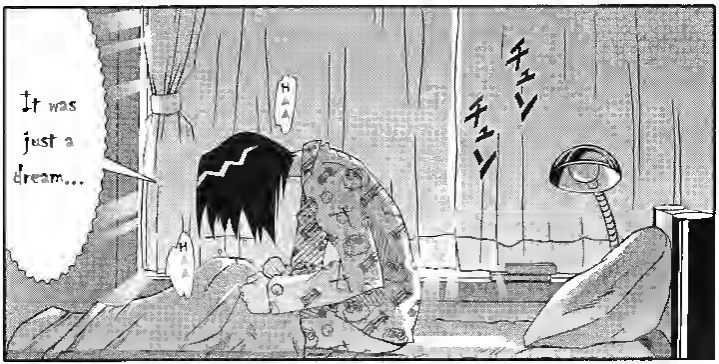
IN NEED OF TRANSLATORS!!
PM/EMAIL RISETTE @ MANGAHELPERS

TRANSLATOR // ITACHIGO
EDITING // RISETTE
PROOFREADING // RISETTE
TYPESETTING // RISETTE

瀬戸の花嫁
せとのはなよめ
番外編
THE GIRL WHO LEPT THROUGH TIME
ゴゴゴゴゴゴ...

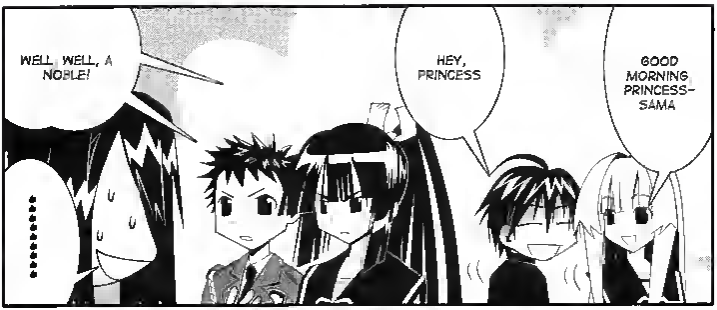

MY BELOVED
IF YOU WOULD PLEASE RAISE YOUR HEAD...
……

PRINCESS...!
NOOOOOOO!!!
ガバ!!


It was just a dream...
HA
H
チュン
チュン

YO~ ARE YOU NOT FEELING WELL, "PRINCESS"?

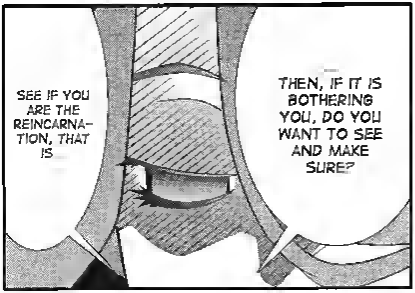
THE HELL DO YOU MEAN BY "PRINCESS"!?
I HEARD THAT YOUR HONORABLE ANCESTOR WAS A PRINCESS!
NOW, THERE'S A RUMOR THAT YOU ARE THE REINCARNATED "PRINCESS"!


WELL, WELL, A NOBLE!
HEY, PRINCESS
GOOD MORNING, PRINCESS-SAMA
.....

IT'S BETTER THAN "IINCHOU"
I DON'T LIKE BEING CALLED SOMETHING LIKE "PRINCESS"

OR IS IT THAT I'VE UNCONCIOUSLY COME TO LIKE SARU!?
I EVEN HAD THAT WEIRD DREAM
BUT MORE THAN ANY-THING ELSE, WHAT WAS THE MEANING OF IT BEING SARU!?

WHAT ARE YOU LAMENTING OVER, MAWARI-SAN?
AAHH, GEEEEE2!!
THAT CAN'T BE IT!

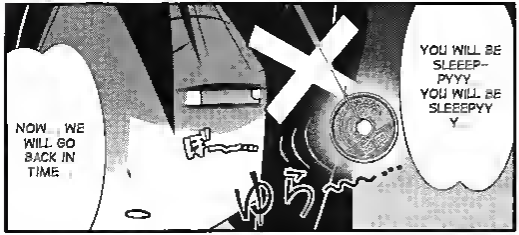

SEE IF YOU ARE THE REINCARNATION, THAT IS...
THEN, IF IT IS BOTHERING YOU, DO YOU WANT TO SEE AND MAKE SURE?

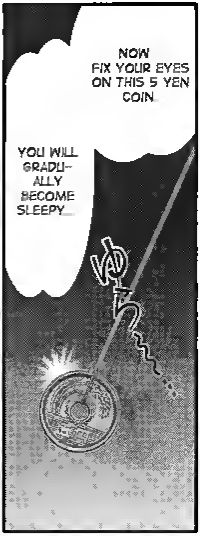
AH... N- NOTHING! IT'S JUST 'CAUSE EVERYONE IS TEASING ME AND SAYING I'M THE REINCARNATED PRINCESS OR... OR SOMETHING!
WHY WERE YOU UP'S TO DOWN JUST THEN?

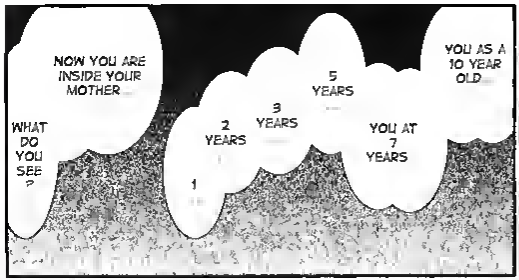
EH...?
ISN'T THAT IMPOSSIBLE...?

IF YOU CAN GO ALL THE WAY BACK TO MEMORIES FROM BEFORE YOU WERE BORN, THEN A PAST LIFE WILL BECOME CLEAR
YOU WILL REMEMBER LOST MEMORIES THROUGH THE HYPNOSIS, BUT
チャラ…
IT'S CALLED "REGRESSION HYPNOSIS"

IT'S SUSPICIOUS BUT IT'S FINE! DEFINITELY!
IS THIS SORT OF THING REALLY POSSIBLE…?


NOW… WE WILL GO BACK IN TIME…
ゆら～
YOU WILL BE SLEEEP-- PYYY YOU WILL BE SLEEEPYY Y…


NOW FIX YOUR EYES ON THIS 5 YEN COIN…
YOU WILL GRADU-- ALLY BECOME SLEEPY…
ゆら～


NOW YOU ARE INSIDE YOUR MOTHER…
WHAT DO YOU SEE?
1
2 YEARS
3 YEARS
5 YEARS
YOU AT 7 YEARS
YOU AS A 10 YEAR OLD…

...
U
GHT...?
WELL, THIS IS YOU IN YOUR PAST LIFE!
SHOWA YEAR 17 = 1942
SHOWA YEAR 17, SEPTEMBER NEW GUINA RAE
THE ENEMY SOLDIERS WILL SOON BE...
EVACUATION IS USELESS!!
I'VE BEEN ISOLATED
...
DAMMIT!
FREEZE, FUCKING JAP!
!!

I'LL KILL YOU!
SARU !?
MY PAST LIFE WAS GETTING KILLED BY SARU!?
OUCH!
AN ARROW !?

IINCHOH!?
CHAPAPA! (I WILL NOT FORGIVE YOU WHO BURNT THE FOREST!)
CHAPARA CHA-PACHAPA! (I AM A WARRIOR WOMAN OF THE FOREST!)
YELLOW MONKEY ...!
I I OWE YOU MY LIFE!
CHAPA (JAPANESE SOLDIER-SAN)
CHAPACHAPA! (ESCAPE THAT WAY!)

TN: I THINK THIS IS 1557. I'M NOT SURE BUT I THINK BANDOU IS A SACRED PLACE IN KANTOU

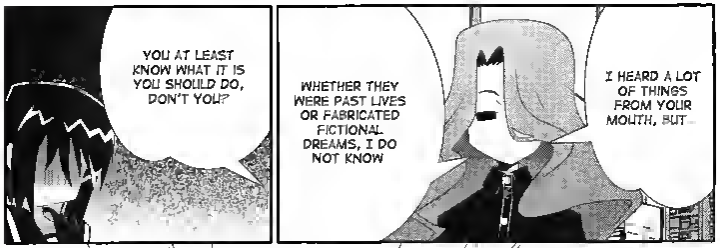
I'VE BEEN LEFT TOGETHER WITH A WARRIOR IN A BLAZING HOUSE!?
HAH!
ONII-CHAN, STOP DOING THIS!
?
I WAS A PRINCESS AFTER ALL!?
ガバッ!
THIS IS THE SAME SITUATION NAGASUMI-KUN AND THE OTHERS SAID HAPPENED!
WHAT IS THE MATTER, PRINCESS-SAMA?

IF THE FACT THE YOU WERE CONCEALING SOMEONE LIKE A PRINCESS IN THERE WAS FOUND OUT, I DON'T KNOW WHAT KIND OF PUNISHMENT THERE COULD BE!
YOU SHUT UP!
KYA!
THIS IS ALSO FOR THE SAKE OF THE VILLAGE !!
TO A PRINCESS SO KIND
DOING THIS
PRINCESS-SAMA, ESCAPE !!
A MOUNTAIN MONKEY THAT WE CALL THE DISASTER OF THE VILLAGE!
BUT THE ONE WE ARE BURNING IS A MONKEY!
IF IT IS THE PRINCESS, THEN IT IS PAINFUL.

57 'YN, I COULDN'T FIND TAIKO ERA ON THE CHART. IT MUST BE BEFORE 645 AD. BUT IT COULD BE SO OR ANYTHING

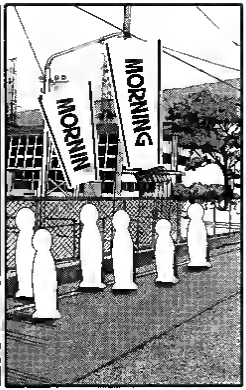
ウキー!
WE'LL GET YOU MONKEYS ...!
ドドド

YES
ARE YOU CONCIOUS?
ARE YOU OKAY?
MAWARI -SAN!
HAH!

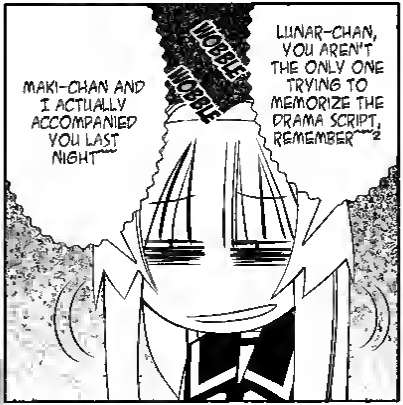

YOU AT LEAST KNOW WHAT IT IS YOU SHOULD DO, DON'T YOU?
WHETHER THEY WERE PAST LIVES OR FABRICATED FICTIONAL DREAMS, I DO NOT KNOW
I HEARD A LOT OF THINGS FROM YOUR MOUTH, BUT...

yep ...!

HEH?
SA... SARU !?



BOOK SCRIPT



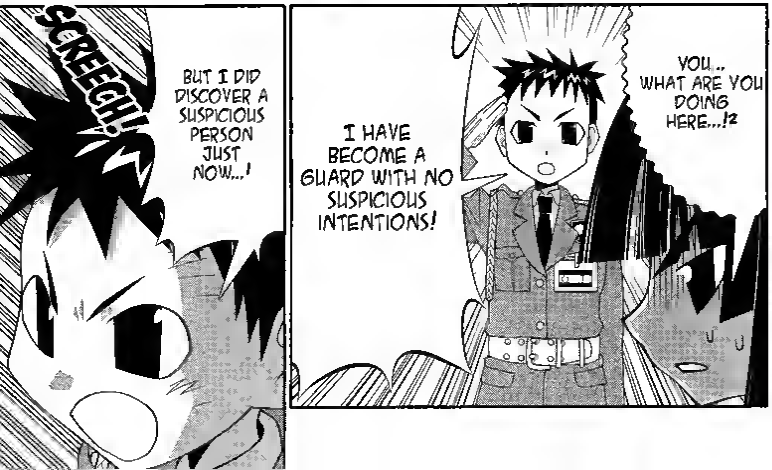
RECRUITING TRANSLATORS AND EDITORS
HTTP://COSANOSTRASCANS.WORDPRESS.COM

WAVE.51 ブレイブ・ストーリー

BRAVE STORY

WHAT ARE YOU DOING AROUND HERE JUPITER-SAN!?
SIR! I'VE PUT MY CAREER ON HOLD FOR A SHORT WHILE AND BECAME A SECURITY GUARD AT THIS SCHOOL!!

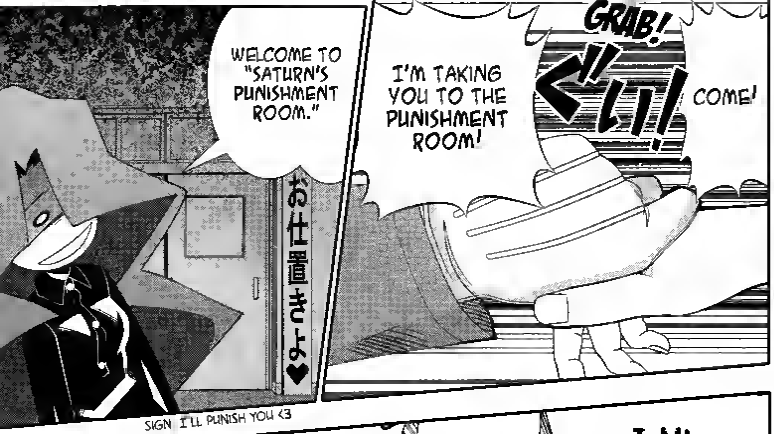
AND IT ISN'T JUST BECAUSE ONEE-SAMA ISN'T AT THE HEADQUARTERS...
JUPITER ...!?
OH! ONEE-SAMA!!


YOU.. WHAT ARE YOU DOING HERE...!?
I HAVE BECOME A GUARD WITH NO SUSPICIOUS INTENTIONS!
SCREECH!
BUT I DID DISCOVER A SUSPICIOUS PERSON JUST NOW...!

SETO SUN! I'M TALKING ABOUT YOU!!
HUH!?
THIS CHICK WAS DOING SOMETHING IN ORDER TO FLIRT WITH ONEE-SAMA!
IT'S INCREDIBLY SUSPICIOUS!!

WHAT KIND OF SECURITY ARE YOU INVOLVED IN...!?
SECURITY FOR CATCHING INSOLENT PEOPLE. IT'S A FAVOR I'M DOING FOR ONEE-SAMA!
GUARD THE STUDENTS FROM INSOLENT PEOPLE INSTEAD!
BWEH~~
PLEASE TAKE A LOOK! THOSE ARE THE EYES OF INSOLENCE, THE LOOK OF WANTING TO FLIRT WITH ONEE-SAMA!
THOSE ARE THE EYES OF A DEAD MACKEREL.

RECRUITING TRANSLATORS AND EDITORS
HTTP://COSANOSTRASCANS.WORDPRESS.COM


WELCOME TO "SATURN'S PUNISHMENT ROOM."
お仕置きよ❤
I'M TAKING YOU TO THE PUNISHMENT ROOM!
GRAB!
COME!
SIGN I'LL PUNISH YOU <3

I AM SETOJIMA SUNPACHI, YA GOT IT!!?
SUN-CHAN IS!!
IF SHE'S SEX CHANGED INTO A MAN, IT'S LIKELY SHE WON'T HAVE FEELINGS OF INSOLENCE TOWARD ONEE-SAMA!
DOES THIS MEAN THE MAGICAL SEX-CHANGING BOW-AND-ARROW-WIELDING LAST AMAZONESS IS IN THAT ROOM!?
GA HA HA HA
Sun-chan
BUT ANY NORMAL MAN WOULD HAVE THOSE FEELINGS TOWARD A WOMAN, WOULDN'T THEY?
WHA? NO WAY!!
お仕置きよ
DASH!
DASH!

WE ALREADY KNEW SHE LIKED SHIRANUI-SAN...!
VEEEAHHH SOMETHING LIKE THAT...
SO YOU'RE SAYING THAT JUPITER IS A WOMAN, BUT SHE'S A WOMAN WHO LIKES OTHER WOMEN!
IT WAS ESTABLISHED THAT I SKIPPED A GRADE IN A FOREIGN SCHOOL AND GRADUATED!
...BY THE WAY, HOW OLD IS SHE?
POP IN
YOU WERE OVER THERE!?
"Established" you say.
WHAT ABOUT HER COMPULSORY EDUCATION*1?

[*TN: COMPULSORY EDUCATION IS EDUCATION THAT IS REQUIRED BY LAW - THE LAW THAT KIDS ARE REQUIRED TO GO TO SCHOOL]

EVERYTHING WAS BROUGHT ABOUT BY MY LACK OF VIRTUE...!
JUPITER APPEARED HERE SINCE MY MISSION HAS BEEN DELAYED..
wobble wobble
ONEE-SAMA IS WONDERFUL EVEN WHEN SHE'S TIRED !
PLEASE.. LEAVE ME ALONE FOR A BIT.
WHEN I THINK ABOUT IT, I WORKED PART-TIME AT A MAID CAFÉ
WHICH ENDED WITHOUT FINDING A CLUE ABOUT MY MISSING OLDER BROTHER WHO DISHONORED THE FAMILY CREST
Welcome back, Master
SFX GU---------- (SNORE-------)
I WONDER WHAT'S WITH HER----
SUN-CHAN AND LUNAR-CHAN FELL ASLEEP

RECRUITING TRANSLATORS AND EDITORS
HTTP://COSANOSTRASCANS.WORDPRESS.COM

I NEVER GOT TO BE WITH ONEE-SAMA..
COULD YOU PLEASE TELL ME ANYTHING ABOUT ONEE-SAMA?
STARTLE
ビク
YES!?
NA-GASU MI--DONO!
She does things at her own pace, doesn't she.
UH---M
I DON'T WANNA HEAR IT!
SHE'S REALLY SCARED OF THINGS LIKE SPIRITS AND GHOSTS, Y'KNOW!
..COME TO THINK OF IT, EVEN THOUGH SHIRANUI-SAN IS REALLY STRONG..
DID YA KNOW THAT THERE ARE SCARY STORIES ABOUT THIS SCHOOL!?
IS... IS THAT SO!?

I HEARD ABOUT IT FROM MY DAD..
MAWAR! ...!2
A LONG TIME AGO.. A PRINCESS OF A COUNTRY THAT LOST A WAR RAN AWAY TO THIS LAND WITH HER RETAINERS.
THE VILLAGERS ENTERTAINED THE PRINCESS AND HER RETAINERS WITH A HOUSE AS A GIFT.

SFX: GOOOO (FLAMES ROARING)

HOWEVER, WITH THE PRINCESS AND HER RETAINERS INTOXICATED AND FAST ASLEEP, THE VILLAGERS SET FIRE TO THE HOUSE, WHICH TRAPPED AND BURNED THEM TO DEATH.
UNTIL THAT HOUSE BURNED DOWN, THE SOUND OF THEIR VOICES SCREAMING AND CURSING AT THE VILLAGERS DIDN'T CEASE..

HOOOO..
THE PLACE WHERE THAT HAPPENED IS
WHERE THIS SCHOOL IS...!
THAT'S WHY.
ONEE-SAMA!
.....
TH-TH-TH... THEN WHAT... AM I SUPPOSED TO DO?
Akeno's House
10 PM
SINCE I'M THE SECURITY GUARD, I MUST PATROL THE SCHOOL AT NIGHT...
BY MYSELF!

UM...
I UNDERSTAND!
I FREAKIN'
UNDERSTAND!!
IT'S NATURAL TO BE
SCARED ABOUT THAT!!
I'VE
BEEN REALLY,
REALLY SCARED
DOING THIS BY
MYSELF!
GLANCE
GLANCE
O...
OF OF OF
OF COURSE!
1
THUMP
THUMP
WILL YOU
COME WITH
ME?

HOOOOO...
交通安全協会
...QUIET SCHOOL, EERIE, ISN'T IT!
ヒタ...ヒタ...ヒタ...
JU... JUPITER, IF YOU'RE SCARED, COME CLOSE TO ME...!
THUMP
THUMP

RECRUITING TRANSLATORS AND EDITORS
HTTP://COSANOSTRASCANS.WORDPRESS.COM

SFX THREATENING ATMOSPHERE

OUCH...
イタイ
I just felt that... I needed to wash my face a bit...!!
WHAT'S WRONG, JUPITER!?
HEY, JUPITER...
COVER
IF I DON'T HIDE THE BLOOD...!
JUPITER?
I HIT MYSELF A LITTLE TOO HARD!
ガーン
JUST SO I DON'T BLOW MY COVER, I'LL PUT SMALL PIECES OF PAPER UP MY NOSE...!!
!?
TH... THIS IS!?

BAM
THERE'S A LOT OF BLOOD IN THE SINK...!?
WHAA AAAT !?
IF YOU TURN THE FAUCET, BLOOD.. BLOOD COMES OUT!
WHAT AN INCREDIBLY MYSTERIOUS PHENOM-ENON...
ONEE-SAMA, I'M SCARED!!
THIS IS THE EXTENT OF THE CURSE ON THIS SCHOOL!?

ACTUALLY, THE PERSON WHO WAS THE SECURITY GUARD UP UNTIL NOW DIED A COMPLETELY MYSTERIOUS DEATH. (LIE)
HOW DID THE PREVIOUS SECURITY GUARD MANAGE TO GUARD THIS PLACE UP UNTIL NOW!?
SERI-OUS-LYYYY!?
だっ!
DASH!
ESCAPE! EVACUATE! IT'S THE CURSE OF THE PRINCESS WHO WAS BURNED TO DEATH!!
HUH? OUR DATE IS ABOUT TO END...!?
WE CAN'T EVACUATE!
WHY NOT!?
SO THAT WE DON'T SUMMON ALL OF THE GUARDS WHO WERE VICTIMS!
IF WE RUN AWAY, SOMEONE ELSE WILL BE CURSED TO DEATH IN RETURN!!

[TN: KANJI FOR "TERU" = "SHINE" "MYOUJOU" = "MORNING STAR"]

WE ARE SOLDIERS !!
WE ARE DESCENDANTS OF THE MILITARY MEN IN HISTORY!
SURUGA YUHITERU...
AS PROOF OF THE SUCCESSOR OF THE SURUGA FAMILY, I AM SUCCEEDING BY THE NAME OF "TERU"!
SHIRANUI AKENO MYOUJOU...
ONEE-SAMA IS SUCCEEDING BY THE NAME OF "MYOUJOU", PROOF OF THE LEGITIMATE SUCCESSOR OF THE SHIRANUI FAMILY!
YUHI...
NO, TERU!!
TAKE ON THE NAME OF "MYOUJOU" WITH PRIDE! ONEE-SAMA!!

I WAS WRONG!
WE ARE SOLDIERS!
WHAT KIND OF SOLDIERS WOULD WE BE IF WE DON'T PROTECT THIS TOWN!?
THANK GOODNESS THAT WAS SIMPLE!
SFX (TOP) SHIVER SHIVER / SFX (BOTTOM) RATTLE RATTLE
UM...
IF YOU'RE GONNA COME AT US, COME NOW, EVIL SPIRITS OF THE RIVERS AND MOUNTAINS!!
PLEASE ADVANCE QUICKLY, ONEE-SAMA!
ブルブル
ガタガタ
PLEASE ALLOW ME TO CATCH THEM...
I'LL TAKE THE LEAD, SO DO AS I SAY, ONEE-SAMA...
AAH——
I AM SO HAPPY ♥♥
SFX: SQUEEZE

FWOOSH...!
gasp!
FLINCH...

ONEE-SAMA!
SOLDIER!
SOLDIER ONEE-SAMA! SOLDIER!
This is the second floor!
UH... YOU'RE HOLDING ONTO ME LIKE A CHILD WOULD, ONEE-SAMA!?
GRAB!
THERE! THERE! BE STRONG!
HOLD ME TIGHT. HOLD ME TIGHT! HOLD ME TIGHT!! HOLD ME TIGHT!!!
I DON'T WANNA SEE THIS! I DON'T WANNA SEE YOU LIKE THIS, ONEE-SAMA!!
LORD-HAVE--MERCY--ON-ME--LORD--HAVE--MERCY--ON-ME

[KIN: I BELIEVE THIS IS SUPPOSED TO BE A REFERENCE TO A SONG?]

PANT
PANT
F-FORGIVE ME FOR GETTING DIS-TRACTED...
WHAT WAS THAT...?
I CERTAINLY SAW SOMETHING TOO.
LIKE, A WOMAN IN A WHITE KIMONO WHO PASSED BY US...!?
A WANDERING WOMAN WEARING A WHITE KIMONO...
IT SEEMS LIKE WE'RE DEALING WITH ONE OF THE SEVEN MYSTERIES OF THE SCHOOL!
Aren't you scared?
I CAN'T HEAR YOU, ONEE-SAMA!
TONIGHT, I'LL SPEND MY TIME WITH ONEE-SAMA BY TAKING ADVANTAGE OF THE SITUATION ...!
I'll flirt with her!
LET'S GO FIND THAT SUSPICIOUS PERSON IN THE WHITE KIMONO, ONEE-SAMA!
no way
no way
!!
YOU'RE A SOLDIER, AREN'T YOU? A SOLDIER!

SNIFF SNIFF HIC...
SNIFF SNIFF HIC...
ONEE-SAMA! I CAN HEAR A WOMAN CRYING...
THAT MIGHT BE A WOMAN GETTING ATTACKED BY SOME RUFFIAN SOMEWHERE!!
YOU... YOU THINK SO? I GUESS YOU'RE RIGHT...!
SHOCK
IT'S HOT..... HELP ME... WATER..... WATER.....
IT'S A CURSE... IT'S THE VENGEFUL CURSE!
ガタ ガタ ガタ

SHIVER
IT SAID THAT IT'S HOT... IT'S THAT LADY... THE LADY WHO WAS BURNED!!
SHIVER
SHIVER
... THAT GROANING HAS GOT TO BE A COINCIDENCE TO THE LEGEND OF THIS SCHOOL... COULD IT BE A REAL GHOST?

WELL, IF THAT'S THE CASE, IS THERE ANYTHING YOU HAVE TO SAY?
AS A GHOST, YOU SHOULDN'T BE AFRAID OF TALKING ABOUT THE COMPLAINTS FROM WHEN YOU WERE ALIVE, RIGHT!?
UWAAAAAH
F-F-F-FOOL! WHAT ARE YOU TRYING TO DO BY TALKING TO A DEAD PERSON...!!?
YOU SURE ARE RELIGIOUS.
LORD-HAVE-MERCY
LORD-HAVE-MERCY
WHAT'S THAT SOUND!?
CLANK
IT SOUNDS LIKE IT'S COMING CLOSER!
CLANK
DON'T LOSE FOCUS, JUPITER!
CLANK
THIS SOUND ISN'T THAT OF A GHOST... IT'S METALLIC.

RECRUITING TRANSLATORS AND EDITORS
HTTP://COSANOSTRASCANS.WORDPRESS.COM

COLLAPSE!
ONEE-SAMA!?
SFX: SHOCK
ナニ!
DEFEATED SOLDIER
SFX: CHUNK
OH NO
SO, SHIRANUI-SAN AND JUPITER-SAN WERE HERE ALL ALONG!

Defeated Soldier Nagasumi
DON'T YA THINK PRACTICING OUR LINES FOR THE DRAMA AT SCHOOL LATE AT NIGHT IS A BAD IDEA!?
Lady Lunar
THEY SAW ME TOO, Y'KNOW!
Extra Seto Sun
IS AKENOCCHI ALRIGHT? SHE COLLAPSED, DIDN'T SHE!?
sleepy
sleepy

WHACK!
WHAT THE HELL!!
... WHEN JUPITER-SAN WAS ABOUT TO GIVE SHIRANUI-SAN ARTIFICIAL RESPIRATION, I ACCIDENTALLY RAN INTO THEM WITH MY KATANA...!
WE WENT THROUGH THE TROUBLE OF COMING ALL THE WAY TO SCHOOL IN ORDER TO REHEARSE FOR THE DRAMA, 'CAUSE WE CAN'T TALK TOO LOUD AT NIGHT OVER AT MANSERVANT'S HOUSE!
At Nagasumi's house Meki accidentally fell asleep
Sun-shaine... ...
SO, AKENOCCHI WAS TRYING TO WARN US...
SHE DECIDED TO TELL US TO GO HOME, DIDN'T SHE!? SINCE HER JOB AS A SECURITY GUARD IS TO CATCH PEOPLE LIKE US!
WELL, WE'RE GONNA CONTINUE!

RECRUITING TRANSLATORS AND EDITORS.
HTTP://COSANOSTRASCANS.WORDPRESS.COM

UH...?
GAHH...!
YOU OKAY, JUPITER ..?
THAT GHOST HIT US REALLY HARD...!
UM... WHAT WAS I DOING?
She doesn't remember...
A WOMAN'S SHRIEK-ING!?
KYAAAA

SHOULD... THIS... REVENGE BE TAKEN...?
ONEE-SAMA! HIDING BENEATH A DESK IS ONLY GOOD FOR EARTHQUAKES.
AH...!
SFX DRAG DRAG
ズルズル
I'LL HAVE TO BE ON THE LOOKOUT FOR REAL!!
I DON'T EVEN HAVE TIME FOR FLIRTING
THIS SCHOOL'S SPIRIT IS GOING TOO FAR!
I DON'T WANNA
NO! LET GO, JUPITER! DON'T GO!

RECRUITING TRANSLATORS AND EDITORS
HTTP://COSANOSTRASCANS.WORDPRESS.COM

DON'T MESS WITH PEOPLE! WHERE ARE SUN AND LUNAR!?
THIS ARMOR IS A PROP I BORROWED!
SHE'S SECRETLY REHEARSING FOR IT AT SCHOOL...
LUNAR-CHAN DECIDED THAT SHE WANTED TO BE A LADY IN A HISTORICAL DRAMA THIS TIME, SO...

I'M GONNA GIVE YOU HELL FOR THIS!
AS WILL I!
YOU RUINED OUR TIME TOGETHER ...!

HUH ..?
IT'S UN-USUALLY BRIGHT, ISN'T IT..?

!?

OVER THERE!
THE GIRLS AND I ARE RECONSIDER-ING, SO...!

FIRE !?
SUN!
SFX FLAMES ROARING
THE FIRE STARTED FROM THE CANDLE WE WERE USING FOR LIGHT!?
THE FLAMES ARE OUT OF CONTROL ....!
BOTH OF YOU JUMP OUT THE WINDOW!!
SFX FLARE!

RRROOOAAAAR
WHAT HAPPENED!? WHAT ARE YOU DOING!?
LUNAR-CHAN!? SUN-CHAN!!
DID ALL OF MY RETAINERS MAKE IT OUT SAFELY?

SFX: CLATTER CLATTER
Every one?
You're still here.
Due to Zenigata-dono's guidance, everyone has made it out safely...!
KOAR
I serve to accompany you, princess
If I don't die, this battle will never end...
Besides, for them to get involved.. and for me to die with them..
Well, it makes me exceedingly happy...!

SUN-CHAN!
GRAB!
Afterwards, we can only pray for our children to live a long life...!
As for me, I'll be with the lucky person whom I was madly in love with...
Lady Mawari!
カリラ
CLATTER
カリラ
CLATTER
カリラ
CLATTER

FLICK...
BUNK
SUN-CHAN...?
GASP
NAGASUMI-SAN...!

ONEE-SAMA! IT WAS A MYSTERIOUS PHENOMENON! A MYSTERIOUS PHENOMENON!!
WERE YOU SCARED?
U~~M... HUH?
I WAS.?
BUT THE FIRE ILLUSION WENT OUT!?
MICHISHIO THOUGHT YOU JUMPED INTO THE FLAMES

IT'S JUST THAT...
...I WASN'T SCARED

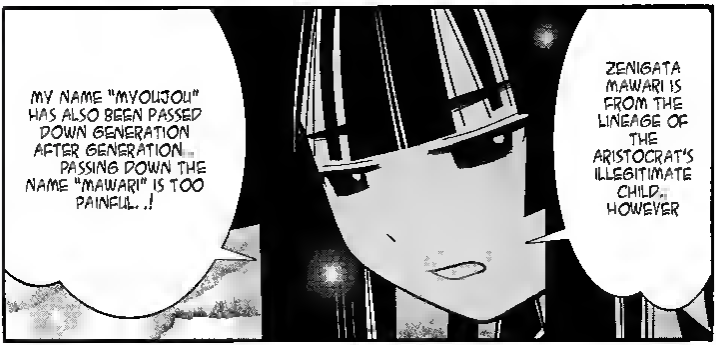
SFX: SCHOOL BELL RINGING
キーン
コーン
カーン
コーン
交通安全宣言
The Next Day
I WAS SAD.
WHAT?

THE SECURITY GUARD TOO..?
BUT, WASN'T THAT NAME "MAWARI" PASSED DOWN TO YOU?
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT. WHAT DO YOU MEAN!?
I'M TELLING YOU, I HEARD YOUR ANCESTORS OR MAYBE A FEUDAL LORD THAT WAS RELATED TO YOU!

RECRUITING TRANSLATORS AND EDITORS
HTTP://COSANOSTRASCANS.WORDPRESS.COM

THE MAWARI-DONO FROM YESTER-DAY TOLD A FRIGHT-ENING STORY
THAT IN ORDER FOR THE RETAINERS TO AT LEAST RUN AWAY, THE ZENIGATA FAMILY SPREAD A RUMOR.
THERE WERE ACTUALLY ONLY TWO PEOPLE INSIDE OF THE BURNING HOUSE...

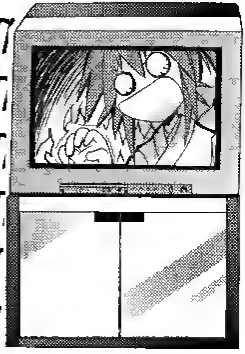
...THEY WEREN'T SCREAMING OR CURSING AT THE VILLAGERS FROM INSIDE OF THE BURNING HOUSE...
'CAUSE THE PRINCESS DIDN'T HAVE ANYONE TO CURSE AT...


ZENIGATA MAWARI IS FROM THE LINEAGE OF THE ARISTOCRAT'S ILLEGITIMATE CHILD... HOWEVER
MY NAME "MYOUJOU" HAS ALSO BEEN PASSED DOWN GENERATION AFTER GENERATION... PASSING DOWN THE NAME "MAWARI" IS TOO PAINFUL..!

BUT..
THE THING I FELT AT THAT TIME WAS THAT
EVEN IN DESPAIR, THERE WAS A WARM LIGHT FILLED WITH A BIT OF HAPPINESS...!

IT'S HOT...
TAKAFU...
I'LL MAKE YOU PAY FOR THIS...

.....

WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS
WE NEED EDITORS AND T
WE NEED EDITORS AND T
WE NEED EDITORS AND T
WE NEED EDITORS AND T
WE NEED EDITORS AND T
WE NEED EDITORS AND T

WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS

http://colorlibrosdecolorear.blogspot.com
Fairy Theatre Stage
risette
Coloring
Fulling

WAVE.52
FLAP
Dear Madam,
Your friend from Hokkaido is coming to visit.
Please leave that human's place.
P.S. Maki-chan's little sister is coming, by the way ♡
Michishio
Seito Sun
Michishio
Michishio
WHOOSH...
RUSTLE RUSTLE

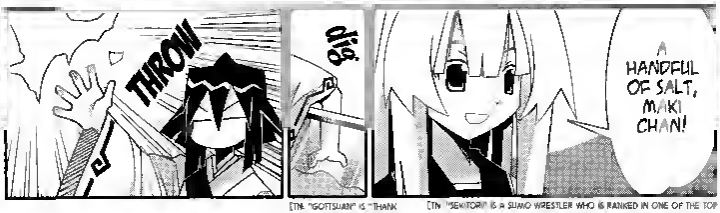
WAVE.52 BE WITH YOU

SLIDE!
THAT VOICE JUST NOW... DAD!?
DAD.. ARE YA IN THE BATHROOM !?
YOU OKAY ?
...DAD !?
GUCK!
DAD !!
BA
あ
あ
ん!

MAKI !?
WHAT ARE YOU DOIN' HERE?
DON'T TELL ME YOU... !?
SPIN
... MAKI, WHAT'S WITH THAT GET-UP..

BEAR CLAW
CHISHURAP AM IKISA!!
PIERCE
FWAP!
NOTE: SHE IS SPEAKING AINU
CRA
SH!
AAH !?
WHAT THE FUCK ARE YOU DOING, MAKI!
WHAT'S WITH THE LEAF!?

GLARE!!
I KILL HUMANS!
GRR...! IS THAT SO, MAKI!
YOU ALWAYS DID WANT TO KILL ME...
THAT'S WHY YOU HURT DAD, ISN'T IT!?
...LET'S SETTLE THIS, MAKI...!



[TN: "GOTTSUAN" IS "THANK YOU" IN SUMO SLANG.]

[TN: "SEKITORI" IS A SUMO WRESTLER WHO IS RANKED IN ONE OF THE TOP TWO PROFESSIONAL DIVISIONS. NAGASUMI-MAMA IS REFERRING TO MAKI'S POSE WHEN SHE THREW THE SALT INTO THE POT.]

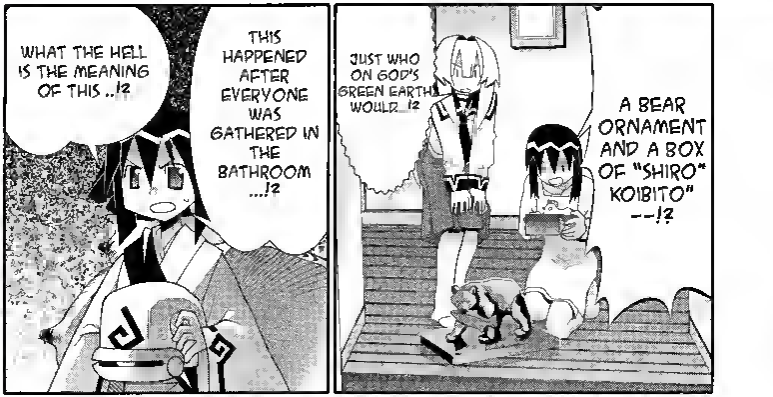
OFFENDED!
I CAN DODGE THIS QUITE EASILY COMPARED TO YOUR USUAL SHELL!
TSHIT!
USING SOME STRANGE WEAPON!
BAM!
HOLE
ICE
KONRU IKUSHBE!
PILLAR!
STAMP STAMP STAMP

THAK!
SEA LOUSE!!
GO TO HELL!!
WHA... WHAT THE!?
KA-CHING
HE'S FROZEN..?

NAGA SUMI-SAN!?
OH, DARLING!
UH..?
AAH... HONEY!
NAGA SUMI!?
WERE YOU ATTACKED BY A BEAR, DARLING?
RIGHT WHEN I WAS ABOUT TO GET INTO THE BATHTUB, I WAS SUDDENLY... KNOCKED INTO A STATE OF SHOCK BY A BEAR
I.. I DON'T KNOW WHAT HAPPENED, BUT GET AN AMBULANCE...!
DARLING, WHAT HAPPENED? IS NAGASUMI ALIVE?
NEVERMIND THAT... I DON'T KNOW WHAT'S GOING ON BUT... MY WOUNDS ARE DEEP SO HURRY, I NEED AN AMBULANCE!
PANIC PANIC
NAGASUMI-SAN IS FROZEN!!
WH.. WHAT SHOULD I DO!?

IT'LL MELT IF YOU STEEP HIM IN BOILING WATER, WON'T IT?
TOSS!
Y... YOU'RE RIGHT.
SUN CHAN ...
I WONDER IF IT'S ALRIGHT TO PUT A FROZEN HUMAN BEING INTO BOILING WATER.
splash
IS THAT HOW YOU RESUSCI-TATE A FROZEN HUMAN WHO WAS ONCE LIVING?

WELL, I'LL BE BACK AFTER I CALL THE AMBULANCE, 'KAY!?
NAGA SUMI -SAN ...
KYAAA!
JUMP!
KYUU
MOTHER !!
PIYO PIYO


WHAT THE HELL IS THE MEANING OF THIS ..!?
THIS HAPPENED AFTER EVERYONE WAS GATHERED IN THE BATHROOM ...!?
JUST WHO ON GOD'S GREEN EARTH WOULD...!?
A BEAR ORNAMENT AND A BOX OF "SHIRO" KOIBITO" --!?

[TN: "SHIRO" KOIBITO'S CENSORED BECAUSE IT'S A REAL SNACK BRAND FROM HOKKAIDO]
[TYN: ALTHOUGH THE TEXT ON THE BOX ISN'T CENSORED]

A SALTED SALMON WAS THROWN INTO THE LIVING ROOM...!?
CRASH!
!?
ROAR!
WAIT A SECOND ...!?
WHAT IF ALL THESE ANONYMOUSLY SENT THINGS THAT CAME IN ONE AFTER ANOTHER HAVE SOMETHING IN COMMON!?

?
NO IDEA...!
EEH!?
SHOCK!

AND SINCE THERE'RE PEOPLE AROUND, I CAN'T REVEAL MYSELF...
I USED A PLOW AND EVEN WENT AS FAR AS TO THROW THE SALMON... I DIDN'T COME DOWN HERE JUST TO DELIVER SOUVENIRS FROM HOKKAIDO!
THAT'S IT! THESE ARE ALL SPECIALTY PRODUCTS EXCLUSIVELY FROM HOKKAIDO!!
HOKKAIDO!
...
DID THESE GUYS NOT READ THE LETTER?
LETTER
Dear Madam,
Your friend from Hokkaido is coming to visit.
Please leave that human's place.
P.S.: Maki-chan's little sister is coming, by the way ♥
EOT
ALRIGHT!
squeeze!

DO YOU KNOW ANYONE FROM HOKKAIDO, SUN-CHAN?
BUT, IN OUR FAMILY, WE DON'T HAVE ANY RELATIVES IN HOKKAIDO...
THE PEOPLE THOSE TWO KNOW FROM HOKKAIDO ARE ONLY MY MASTER AND ME...!
...
IF NO ONE READ THE LETTER, I WON'T INTRODUCE MYSELF...
I DON'T THINK I KNOW ANYONE FROM HOKKAIDO?
IS IT SOMEONE I KNOW?
MAYBE SOMEWHERE IN HOKKAIDO. NOPE, I DON'T!

FWAP!
LIWA !?
SLICE
AT LEAST KNOW YOUR YOUNGER SISTER AFTER SHE'S ARRIVED!!
WHO ARE YOU!?

IT'S BEEN A WHILE.
NEE -SAN ...!
Y... YOU'RE ...!!

UH UH UUUHHHH...
M M
I WON'T FORGIVE YOU...!
FLAP!
MAKI!!!
だっ
だっ
だっ
SHOCK
YOU EVEN FORGOT MY NAME!?
YOU SURE THOUGHT YOU FROZE ME WELL, DIDN'T YOU!?

I SHALL TOLERATE NO MORE!
CRASH!
EAT THY CHOP OF JUSTICE!
YOU'RE IN THE WAY, IDIOT~!
HNG H!?
SFX BAM BAM BAM BAM
...HUH!? THERE ARE TWO MAKIS!?

MAKI'S YOUNGER SISTER... FUKI?
I AM NOT MAKI.
I'M MAKI'S YOUNGER SISTER FUKI!
THAT'S RIGHT! FUKI! IT'S BEEN AWHILE, FUKI!
LIAR!

NEE-SAN CALLED ME "MAKI #2"!
"FUKI" IS THE NAME I RECEIVED FROM MASTER!
... FOR REAL?

Back Then
NEE SAN.
THIS IS HOW THE FOOD IS IN SETOUCHI!
ALL THOSE THINGS YOU DID TO ME...
DOES THIS MEAN YOU FORGOT EVERYTHING, NEE-SAN!?
STOP IT, NEE-SAN!
SIZZLE~
THIS IS HIROSHIMA-STYLE LITTLE SISTER STIR-FRY!

push push
THIS IS SANUKI LITTLE SISTER UDON!
THIS IS EHIME PO* JUICE WITH FRESHLY SQUEEZED LITTLE SISTER!
GUR GLE GUR GLE GUR GLE!
IT'S HOT, NEE-SAN!
DOES THIS MEAN YOU'VE FORGOTTEN THOSE DAYS!?
UN-FOR-GIV-ABLE..
I WON'T FORGIVE YOU ANY-MORE!!
...KIDS CAN BE INNOCENTLY CRUEL!

[TN: EHIME POM JUICE IS A REAL BRAND HENCE THE CENSORING]

THAT'S RIGHT, FUKI-CHAN!
FINISH OFF MAKI!!
NAGA SUMI -SAN!?
HEY, SEA LOUSE!
FUKI WAS THE ONE WHO FROZE YOU, WASN'T SHE!?
WHY ARE YOU ON HER SIDE!?
IF YOU WERE LISTENING TO THE CONVERSATION JUST NOW, YOU'D KNOW THAT YOU'RE THE GREATER EVIL COMPARED TO FUKI!
KOKE KO

I CAN UNDERSTAND YOUR FEELINGS OF PAIN SINCE I'VE BEEN TRAMPLED ON BY MAKI EVERYDAY, FUKI-CHAN~~~~~!
MAKI, REALIZE!! REALIZE THE GRUDGES, HARD FEELINGS, AND JEALOUSY OF THE WEAK~~~~~!!
FINE, IDIOT!
GRAB!
BOTH OF YOU, BRING IT ONNNN!!
...I KILL HUMANS !!
fwap!
EH!?
SEA LOUSE MUST DIE!
SUR-ROUN DED !?
ギャキーン!

BOTH OF YA, STOP IIIT!
SFX SOUND OF RIPPING THROUGH THE HOUSE
I, SETO SUN, WILL BE IN CHARGE OF THIS SISTERLY FIGHT!

SUN SAMA ...!
That's right... Nothing will come out of anger and grudges.
It's just too sad for sisters to fight!
Grudges, hard feelings, and jealousy, huh?
I'M GONNA KILL THIS GUY!

HUH?
MAKI-CHAN, APOLOGIZE!!
APOLOGIZE TO FUKI-CHAN.. YOU'RE TERRIBLE FOR FORGETTING YOUR OWN LITTLE SISTER, MAKI-CHAN!
FUKI-CHAN, WAS YOUR PLAN TO ATTACK ALL OF US?
N.. NO!
I... I CAME HERE BEFORE MASTER DID, THAT'S ALL...
MY DUTY WAS TO EXTERMINATE THE HUMANS HERE AND GIVE YOU SOUVENIRS!
THE HUMANS HERE ARE MY FAMILY.. I WON'T FORGIVE YOU IF YOU LAY A HAND ON THEM!

I... I UNDERSTAND
IF MAKI-CHAN APOLOGIZES PROPERLY
THEN WILL YOU STOP FIGHTING?
..YES.

NO... MY SISTER AND I WEREN'T REALLY FIGHTING!
YOU CAME AT ME SO SUDDENLY, SO...

I'M SORRY!
"MAKI #2"!!
ROAR!

KNOW THAT I AM NO LONGER THE OLD ME!!
THE MANY DAYS OF MASTERING THIS TECHNIQUE BACK IN THE KOTAN...
SLIDE
YEAH... 'CAUSE THAT'S WHAT I'VE BEEN CALLIN' YOU, RIGHT!?
YOU GONNA CALL ME BY THAT NAME AGAIN!?
[TN "KOTAN" = "VILLAGE" IN AINU]
STOMP!
WHIZ
SEC RET!
VRRRRR
WIND
RERA MAU ETOK A EHOPUNI
ARISH-
FLASH
ANOTAU KIKARA
DECAPITATION

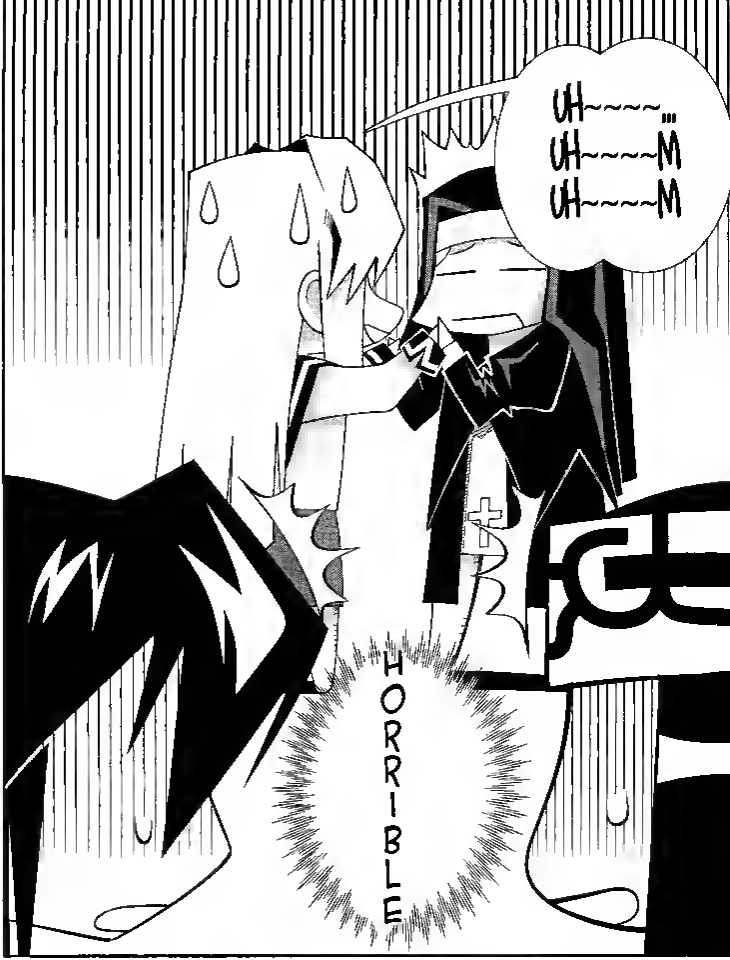
TUG OF WAR!
JETRAM ATTACK IN MAKI!!!!
SU... SUN-CHAN IS WILLING TO GO FOR THE KILL WITH HER "HOWLING VOICE"!?
THE HOUSE WILL COLL-APSE!!
BOTH OF YOU, STOP IT!!

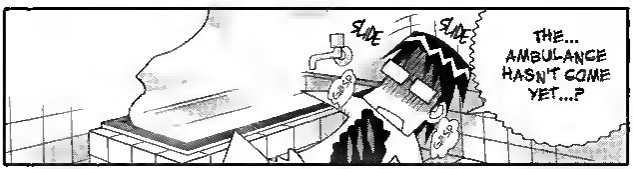
TA
TA
TA
TA
TA
TA
TA
TA
TA
TA
TA
TA
FLASH
WHA...!?
WHAT'S THIS SOUND!?
FLASH
IS THIS... SNOW!?
FLASH
FLASH
KIKE

FWISH
SHH!?
SFX: SILENCE
HOWL-ING VOICE
...WAS CANCE-LED!?
HOW
ヒュウ

MY VOICE'S "REVERSE SOUND WAVE" OF LOVE CAN CANCEL OUT ALL SOUNDS.
CLICK
IT'S KINDA LIKE NOISE-CANCELING HEADPHONES. IT'S THE SAME THEORY. ♡
HOOOO...
WHOSE SOUND WAS THAT!?
DID SHE JUST SAY SHE COULD CANCEL OUT SUN-SAMA'S VOICEEEE!?
MAS TER!
THAT'S OUR SUN-SAMA... JUST WHEN THIS HAS TURNED INTO AN ATTACK OF THE SOUND WAVES, MY HEAD IS SWIMMING!
DIZZY
I WAS SURPRISED TO FIND FUKI QUARRELING.
HOOOO...
I'M SORRY. I DON'T KNOW WHAT'S GOING ON!
... THE FIGHT STARTED WITH MAKI-CHAN FORGETTING FUKI-CHAN'S NAME...
SHE'S HORRIBLE FOR FOR-GETTING HER NAME! SHE NEEDS TO APOLOGIZE!!
SINK

AH... LOVE!
THIS SEEMS LIKE SUCH A BEAUTIFUL FRIENDSHIP FULL OF LOVE FOR YOU BOTH TO BE APOLOGIZING. ♡
IT'S BEEN A WHILE...
SUN CHAN ♡
YOU... YOU'RE!


UH~~~~...
UH~~~~M
UH~~~~M
HORRIBLE


SLIDE
SLIDE
THE... AMBULANCE HASN'T COME YET...?

http://cosanostrastaff.blogspot.com
Cosa nostra staff
Proofread by
Hazette
Proofread by
Hazette
Proofreading
next further

WAVE.53

MAAAN, YESTERDAY SURE WAS HECTIC!
WHYSSAT, NAGASUMI?

BECAUSE YESTERDAY THESE WEIRDOS CAME TO SEE SUN-CHAN...

DON'T BE LOOKIN' SO DOWN!
THE TOWN IS ALREADY IN CHRISTMAS MODE Y'KNOW!?
Jingle Bells
AH... THAT'S RIGHT, I CAN HEAR SOMETHING LIKE CAROLERS RIGHT NOW...
IT'S COMING FROM OUR SCHOOL...?

WAIT, IT'S OUR CLASS!?

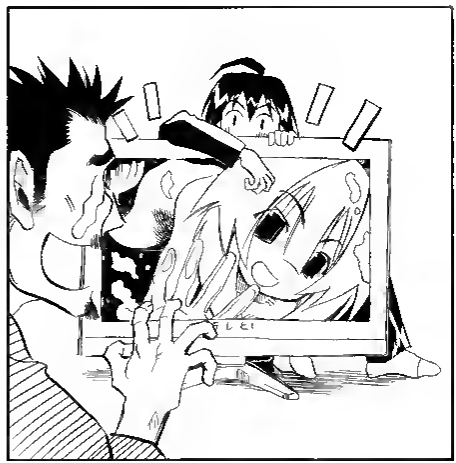
WAVE.53 NEW LOVE IN TOKYO

KAMUI KOTAN (SEE NEXT 2PGS) IS A REFRENCE TO A STAGE IN THE GAME *SAMURAI SHODOWN*. IN AINU CULTURE AND MYTH, KAMUI REFERS TO ANY SPIRITUAL BEING/GOD. THE AINU ARE INDIGENOUS PEOPLES FOUND IN HOKKAIDO, THE KURIL ISLANDS, AND SAKHALIN.

TL;DR-- MARUKO IS AN AINU, WHICH MAY BE ANOTHER REASON WHY SUN IS HER ONLY FRIEND (LOL RACISM). ANOTHER NOTABLE AINU MANGA CHARACTER IS HOROHORO FROM *SHAMAN KING*. FUKI IS MOST PROBABLY A PARODY OF HIS SPIRIT KORORO.

ALSO NO, WE HAVE NO IDEA WHO MIPOPO IS OTHER THAN SOME NET IDOL; BUT I HONESTLY WOULD NOT BE SURPRISED IF THAT'S WHAT THE JOKE IS.

-RISETTE



MARU CHAN!
SUN CHAN ♡
WH-WHO IS THAT? A SISTER?
SUN-CHAN'S CHILDHOOD FRIEND FROM HOKKAIDO...
OKHOTSK MARUKO!
WHY'D SHE JUST FREELY COME INTO OUR CLASS!?

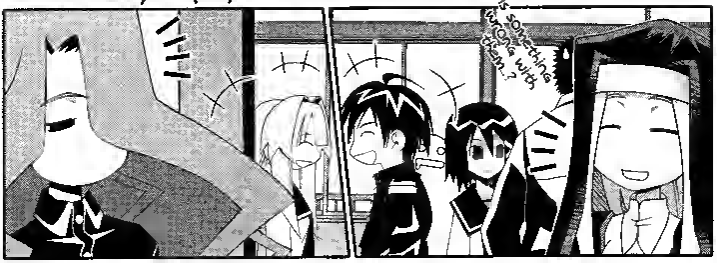
HEY, MAWARI! WHY ARE YOU ALL GATHERED SINGING CAROLS...
trance
WE'RE SISTER OKHOTSK-SAMA'S.....
H-HEY MAWARI!? GET A GRIP, MAWARI!
entranced!
IT'S LOVE ♡
ALL OF CLASS 2-1 HAVE OPENED THEIR EYES TO GOD'S LOVE ♡
BUT THEIR EYES ARE ALL VACANT!
I AM MOVING THEM BY TEACHING ABOUT THE SACRED TEACHINGS OF 'MIPOPO' FROM MY HOMETOWN 'KAMUI KOTAN', A HOKKAIDO VILLAGE

WHAT THE FUCK, BRAIN-WASHING SONG!?
THEY WERE ALSO MOVED BY ME SINGING THE 'BRAINWASHING SONG'!
TH-THESE ARE THE FACES OF SOMEONE BEING MOVED BY 'TEACHINGS'2
THIS PERSON CAN 'BRAINWASH' HUMANS WITH A SONG2!
Unbelievable!
MERMAIDS CAN COMMAND HUMANS WITH MAGIC SONGS!
AS I THOUGHT, THIS PERSON IS A MERMAID TOO
WITH SUN-CHAN'S FATHER!2
I CAME HERE FOR BUSINESS WITH BOSS GOUZA BUROU.
CLATTER!
HEY WHAT DID YOU COME HERE FOR, YOU TROUBLE-SOME PERSON.
BY GOD'S GRACE, THE MISSION ACTIVITIES ARE IN TOP SHAPE TODAY TOO ♡

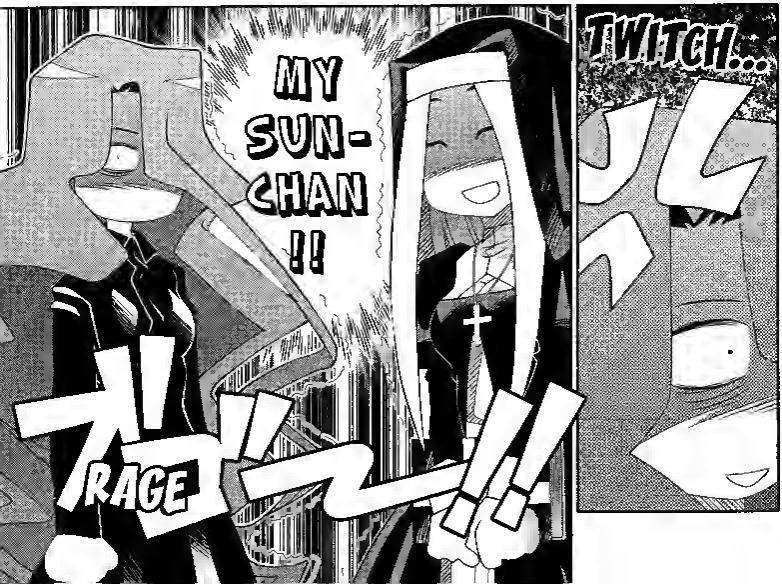
OH... MARUKO! IT'S SURE BEEN A WHILE!
I GOT THE MESSAGE THAT YA WERE COMIN', BUT...
HOW'S YER OLD MAN!?
LONG TIME NO SEE, BOSS OF THE SETO GANG.
MY FATHER'S CONDITION RIGHT NOW IS NOT GOOD.
WHICH IS WHY... THIS TIME I AM SHOULDERING OKHOTSK'S SIGN.
WHAT... YER THE SUCCESSOR!?
EVEN IF THE REPRESENTATIVE CHANGES, OUR ALLIANCE WITH THE SETO GANG WILL CONTINUE
I CAME TO GREET THE BOSS.
IS THAT SO? I'D ALREADY PREPARED 'IM A RESPECTABLE SEAT.
SHOULD WE REALLY BE TALKIN' ABOUT THAT IN A PLACE LIKE THIS?
NONE OF THE PEOPLE IN THE CLASS WILL HAVE ANY MEMORY OF WHAT I AM SAYING, ANYWAY ♡
drrrrr~~~...

COUGH!
COUGH!
TO THINK THAT YOU, WITH YER YOUTH, COULD BECOME THE CLAN LEADER!
...WHEN YOU WERE A CHILD, YOUR BODY WAS ALSO WEAK, MARUKO; AND YA'D COME TO US SETO FOR MEDICAL TREATMENT FOR HOW MANY YEARS...
LOVE~
WE CAN DO AWAY WITH FORMALITIES THIS TIME 'N' GO EAT TOGETHER OR SOMETHIN'!
WELL, LIKE SUN, I'VE COME TO THINK OF YA AS BEING LIKE MY FAM'LY!
AH! I HAVE TO PREPARE A CHRISTMAS PRESENT FOR YA THEN NAGASUMI-SAN!
A-NY-WAY, IT'S NEARLY CHRISTMAS, HUH SUN-CHAN!
WE CAN'T LET SARU HEAR THEIR CONVERSATION!
OOOOH, SHOULD WE HAVE A CHRISTMAS PARTY WITH EVERYONE!?
AND THAT SISTER'S A CLAN LEADER?
'CAUSE HIS FACE IS BOSSISH?
HEY, NAGASUMI... SHE JUST CALLED SETO-SENSEI 'BOSS'?
I-I'M SURE IT MEANS LIKE A CLASS REP, YOU KNOW?

THAT IS...
CHATTER
CHATTER
TAP
THE HOKKAIDO MERMAID MARUKO
SHE WAS WITH THE SETO GANG DURING ELEMENTARY YEARS ONE TO FOUR
HOW NOSTALGIC
SUN-CHAN IS MY ONLY FRIEND
SUN-CHAN IS ALSO HER ONLY FRIEND
WE COULDN'T FORGIVE SUN-CHAN PLAYING WITH OTHER KIDS...
MONOPOLY AND JEALOUSY WENT TOGETHER ENORMOUSLY
NOW THAT I THINK OF IT... WE WERE CHILDREN
WHEN I SAW THE PEOPLE WHO GET ON WELL WITH SUN-CHAN, I GOT SO ANGRY THAT I COULD KILL THEM...
GIGGLE...


Is something wrong with Kazuma?

Twitch
I'm happy with just your feelings, Nagasumi-san...
Lovey dovey
Sun-chan, what would you like for a Christmas present?
Pitter patter


My Sun-chan!!
Rage!!!
Twitch...

EVERYONE, I'VE DECIDED ON THE OFFERING TO GOD FOR TONIGHT'S SABBATH!
WE SHALL SACRIFICE MICHISHIO NAGASUMI'S LIFE TO THE HEAVENS ♡
CATCH HIM PLE~ASE! ♡
CAAAAAAATCH!H!!!!M
WHAT!? WAIT A... UWA!?
IT'S OKAY, SUN-CHAN ♡
STOP EV'RYONE!
WAIT A SECOND, MARU-CHAN!?

THE FACT THAT WHEN WE MET AFTER THREE YEARS YOU'D FORGOTTEN MY NAME WAS
ALL THAT PERSON'S FAULT, WASN'T IT?
GAH...
MARU CHAN'S REALLY VENGEFUL!
IT'S OKAY... SUN-CHAN DID NOTHING WRONG...
MY FEELINGS WEREN'T HURT.
GRAB!
UWAA AAAA
UGH ...
NAGA SUMI -SAN!
DUN DUN DUN

RUN, NAGASUMI!
SARU !?
EVERY-ONE'S ACTING WEIRD!
IF YOU GET CAUGHT BY THEM NOW, IT'LL BE REAL BAD!
GRAB
YOU RUN TOO!
IF YOU STAY HERE YOU'LL ALSO BE BRAIN-WASHED!
IT LOOKS LIKE NO ONE WAS BRAIN-WASHED BESIDES CLASS 2-1!

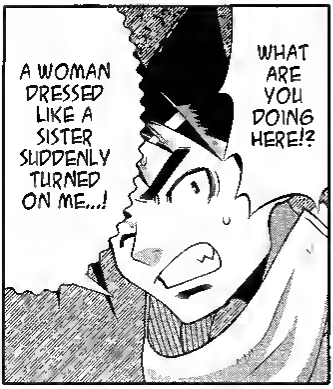
AN-NOUNCE-MENT! INFORM EVERY STUDENT!
SATURN-SENSEI!?
AT THE SUN-CHAN MONUMENT CONSTRUCTION SITE, IT IS DECIDED THAT WE WILL CELEBRATE AT THE SACRIFICIAL ALTAR!
THERE-FORE, PLEASE CAPTURE THE SACRIFICE MICHISHIO NAGASUMI.
WHAAAAAT !?
YOU'RE THE ONE THEY'RE AFTER! RUN, NAGASUMI!
SARU ...!
THIS IS AN ORDER.
SIR YES SIR!!
MARCH MARCH
SATURN GAVE THEM ALL BOOT CAMP BRAINWASHING TOO!?
stomp stomp
THERE'S SEVERE PUNISHMENT IF YOU DISOBEY AN ORDER OF SATURN-SENSEI'S!

IT'S EASY TO BUY PORN WHEN THE OLD LADY IS AT THE CASHIER OF THE BOOKSTORE AT THE SHOPPING ARCADE...
HUH..?
FOR DVDS, IF YOU GO TO THE USUAL RENTAL SHOP AFTER 7PM OUT-OF-UNIFORM, YOU CAN RENT THEM.
TH... THIS IS...!!
HOW TO GET ADULT GOODS!?
WHY WOULD YOU TELL ME THAT TOP-SECRET INFO NOW...!?
SARU... NO, ERO MASTER!!
EVEN IF I DISAP-PEAR, THE ERO WAY MUST CARRY ON.
MASTER!
THERE'S NO TIME TO TALK!
GO! NAGA SUMI!!

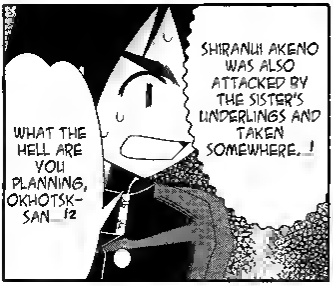
MASTER...!
dash!
SOOO!!
GAH ...!
THE LOCKER AREA'S PACKED!!
blah blah
blah blah
ISN'T THERE A WAY I CAN ESCAPE... 2
AAH YOU... MAGUROU !2
I'M BURIO, GYO. WHAT IS IT, GYO?
WHERE DID YOU COME FROM JUST NOW!?

AH YEAH, YA CAN GET TO THE UNDER-GROUND FROM THIS FIRE ESCAPE DOOR GYO!
...THERE WAS A SECRET DOORWAY TO THE UNDER-GROUND CANAL AROUND HERE!?
THIS IS THE SECRET PASSAGEWAY MIKAWA BUILT ESPECIALLY FOR THE FISHMEN..
UH... NO... UM..
HEY! DID MICHISHIO NAGASUMI COME THIS WAY? WHERE'D HE GO!?
SLAM
THANK YOU!
FIRE ESCAPE
HEY HEY, IT'LL BE BAD IF HUMANS FIND OUT ABOUT IT.. THAT SECRET ENTRANCE..
EVEN IF THEY FORCE HIM, HE WON'T TELL!
IS HE COVERING FOR MICH-ISHIO!?
GET HIM!!
STEP STEP
WHY, GYO!!

IT'S TOO DARK TO SEE ANYTHING..
DRIP
SOME-ONE'S VOICE!?
mm!
ompk!
SHOULD I AVOID THAT!?
hmmgh!
SHIVER
BUT THEY SOUND LIKE THEY'RE IN PAIN.
THERE'S SOME LIGHT LEAKING THROUGH.
mmmpk!
A ROOM?
SNEAK
MI-


A WOMAN DRESSED LIKE A SISTER SUDDENLY TURNED ON ME...!
WHAT ARE YOU DOING HERE!?

MIKA WA!?


SHIRANUI AKENO WAS ALSO ATTACKED BY THE SISTER'S UNDERLINGS AND TAKEN SOMEWHERE...!
WHAT THE HELL ARE YOU PLANNING, OKHOTSK-SAN...!?

THAT INCLUDES MIKAWA-KUN AND SHIRANUI-SAN...
SATURN!?
MARUKO-CHAN IS ATTACKING THOSE THAT INFEST SUN-CHAN...

WR
AP
GWA!
PUMP
CRACK
POP
CRACK
POP
HAIR !?
THE ONE I NEED IS JUST NAGASUMI-KUN ...
PLEASE RETURN HOME, MIKAWA-KUN.
SINCE HE WENT THROUGH THE TROUBLE OF SAVING YOU
WHOOSH
SLAM
MICHI SHIO ...!!

HEAVY
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
BRIGHT
LIFT
YOU MUST CARRY THE LAST BLOCK OF THIS PYRAMID UP TO THE TOP!
TREMBLE
TREMBLE

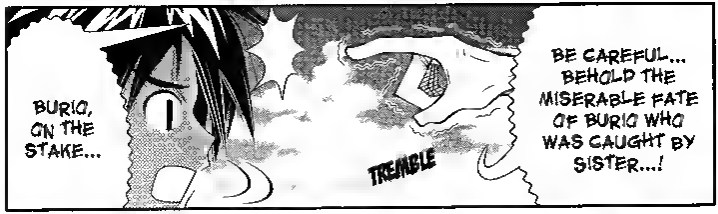
AND AT THE TOP, YOU WILL BE CRUSHED UNDER THE ROCK YOU CARRY!
blah
blah
blah
blah
AND WITH YOUR BLOOD, THE SUN-CHAN MONUMENT WILL BE COM-PLETED!
HOW'D IT EVEN GET THIS FAR WITHOUT ANYONE NOTICIN' ..?
OH MY, HOW WONDERFUL ♡
A SUN-CHAN MONUMENT TO CELEBRATE SUN-CHAN!
AS EXPECTED OF SATURN! ♡
BUT SUN-CHAN BELONGS TO ME!!

PLEASE STOP HURTING NAGASU-
SUN-CHAN, LET US WATCH HIS EFFORTS!
THIS IS ALSO AN EXPRESSION OF HIS LOVE FOR SUN-CHAN
IT'S COERCION.
WHY IS MY LIFE ALWAYS LIKE THIS...
PEOPLE ARE ALWAYS TAKING THEIR REVENGE ON ME...
MAKING ME A SACRIFICE!?
KILLING ME!?
STOMP!
ARE PUBLIC EXECUTIONS EVEN ALLOWED?!
GEEEEEZ~ HOW SHOULD I KNOOOOW?
IF YOU WANT TO KILL ME, THEN JUST KILL MEEEE~
KILL MEEEE.....
JUST KILL MEEEEE~
I'M SICK OF THIS LIIIFE...
KILL MEEEEEE~ KI-...!?

MA... MASTER!?
BAM!
ばーん!
MASTER, HOW'D YOU GET LIKE THIS?
ERO MASTER!
GASH!
ガッ!
OOH... THAT VOICE IS... NAGA... SUMI...
MASTER, YOUR EYES!?

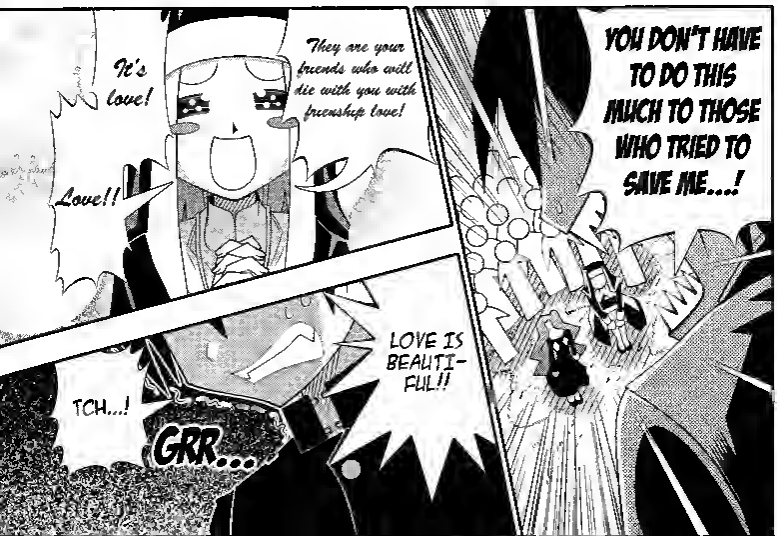
[T/N: SHOKUSHINBOTSU MONK WHO PRACTICES AUSTERITY TO THE POINT OF DEATH AND MUMMIFICATION]

THAT'S... I CAN'T DOWNLOAD ADULT GAMES ON MY COMPUTER ALONE!!
ONLY YOU WERE LEFT ALIVE!
AFTER I WAS TORMENTED, I WAS MADE INTO A SHOKUSHIN-BUTSU!



EH... A YELLOW-TAIL? NOT BURIO, BUT A YELLOW-TAIL?
NO, IT'S BURIO!
BURIO... HE TURNED BACK INTO A FISH...
LIKE THAT, HE'S SERIOUSLY GONNA BE TURNED INTO DELICIOUS TERIYAKI...

[T/N: BURI = YELLOWTAIL FISH.]


YOU DON'T HAVE TO DO THIS MUCH TO THOSE WHO TRIED TO SAVE ME...!
They are your friends who will die with you with friendship love!
It's love!
Love!!
LOVE IS BEAUTI-FUL!!
TCH...!
GRR...

IF THAT'S SO I DON'T NEED ANY LOVE!!
IF IT'S THIS SAD.. IF IT'S THIS PAINFUL...
IF IT TAKES AWAY THE PORN!!
DRAMATIC
PORN OVER LOVE ...!!
SHOCK

SPARK
LING
I WONT BE PUSHED DOWN ANY LONGER!!
DO NOT RECEDE ON ONE'S FATE! NOR THROW ONESELF FOREWARD! NOR LOOK BACK!!
I AWAKEN TO THE FIGHT!
THEN I TOO SHALL ANSWER THAT DETERMINATION OF YOURS!
GO FORTH, MY SAINT OF LOVE!

APPEAR!
CHRISTOPHER GOUZABUROU !!
CALL ME CHRIS!!
SHINE
Dad, who the hell is Chris!?
IT'S THE BAPTISMAL NAME I GAVE HIM. ♡

WHY DO YOU LOOK LIKE THAT!?
I have become a believer of Mipopo...
I have awakened to Love!
SEEMS HE THOUGHT THIS COULD BE A CHANCE FOR HIM TO KILL NAGASUMI-KUN.
SO...
SHALL I KILL YOU...!!!
I'LL PROTECT YOU, NAGA SUMI -SAN!!
Mermaid Ancient Lyrics!
Song of the Hero!!

SILENT VOICE !!
SCREECH
silence....
...!?
GASP
GASP

THAT KIND OF DOPING ISN'T ALLOWED, SUN-CHAN
...WITH THE "SONG OF THE HERO," THE ONE CHEERED ON GAINS SUPER-HUMAN STRENGTH.
SILENT VOICE...
Her voice became snow
SHE REVERSED THE UNDULATIONS OF THE SOUND WAVES SUN-CHAN GAVE OFF TO NULL THE EFFECT.
THE ENEMY OF MERMAIDS WHO USE THEIR VOICE AS A WEAPON!
DUN
.....
DUN DUN DUN
Michishio Nagasumi, determined to fight against thou fate!!
FFS!
DUN DUN DUN
Poor you—
OOOH?
SO SUN-CHAN'S PROTECTION IS NULL, HUH?

Nagasumi thought!! He'd made the wrong choice!!!!!
DIIING
PLEASE SAVE ME...

RUMBLE RUMBLE
!?
AN EARTH QUAKE !?
RUMBLE
RUMBLE
BOOOOM
RUMBLE
CRACK
CRACK
CRACK

THE RESERVOIR BREACHED THE PLAYGROUND?!
SSHHHHHH
ksh
ksh
I'LL SAVE YOU MICHI SHIO!
I'M IN YOUR DEBT!

YOU'RE FINALLY HERE, MIKAWA!?
THIS IS PAYBACK, SISTER!
WHAT HAS MARU CHAN DONE TO EVEN KAI-KUN!?
BOOM
BOOM
BOOM
BOOM
BOOM
FIRING UP TO SIX MISSILES!
WHOOOOOOOOOSH
I WON'T ALLOW ANYONE GETTING IN THE WAY OF ME KILLING THE MAGGOT!
MISSLE
WHOOSH!

FLASH
BO
CHRIS PUNCH !
OM
KOMEZ
DAAAA AAAD!!
KABOOOM

BOOM!
BOOM!
BOOM!
WRAP
I WON'T LET YOU DESTORY THE SUN-CHAN MONUMENT!
I'LL RETURN THIS TO YOU, MIKAWA KUN!!
WHEEEEEEE
BYA AAA A!?
KABOOM!

KABOOOOM
JUST LIKE THE PEOPLE ARE DOLLS
THIS IS YOUR FAULT!
O GOD! WHY DO YOU TRY PEOPLE SO HARSHLY!?
I don't think any of the students died.

http://colorlessdreams.wordpress.com
Falling

December 23rd Christmas Eve Eve
JINGLE BELLS JINGLE BELLS JINGLE ALL THE WAY
knit
knit
KOKE KOK
WAVE.54

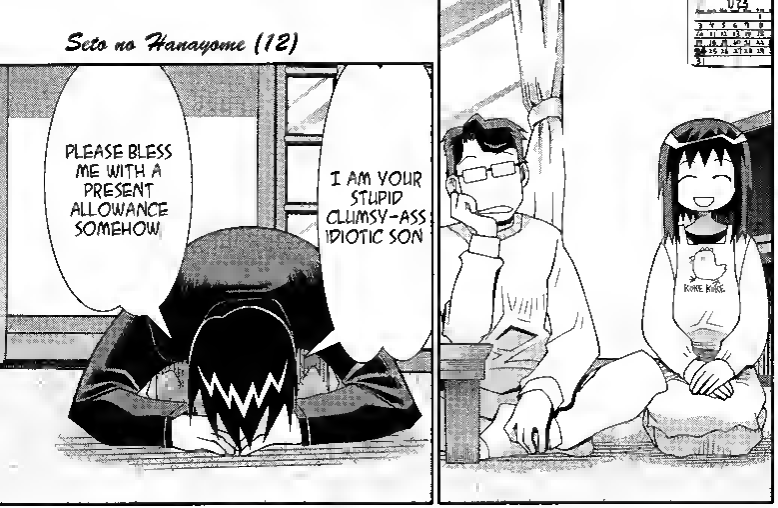
FINISHED!

tatter...
THE HANDMADE SCARF!!

SUN-CHAN IS WORKING AT THE CAFÉ TODAY TOO. WHILE HER WALLET IS GETTING FATTER, OUR SON IS
IT AIN'T GOOD FOR SUN-CHAN TO BE THE ... IS SHE THE PROVIDING TYPE!?

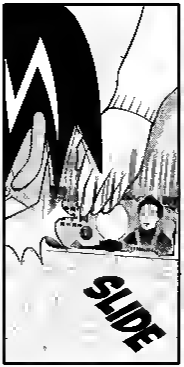
....WHY'S NAGASUMI DOIN' SOME-THING LIKE KNITTING!?
DISGUSTING
IT'S A CHRISTMAS PRESENT FOR SUN-CHAN
THAT KID'S ALWAYS NEEDING MONEY BEFORE NEW YEAR'S, SO I GAVE HIM A BALL OF YARN

WAVE.54
NIGHTMARE BEFORE CHRISTMAS


I AM YOUR STUPID CLUMSY-ASS IDIOTIC SON
PLEASE BLESS ME WITH A PRESENT ALLOWANCE SOMEHOW

SUN-CHAN IS EARNING MONEY ON HER OWN. HOW LONG IS HE GONNA BE DE-PENDENT ON US? THE DILEMMA...
... HE'S DEMANDING AN ALLOWANCE FROM US. FOR A PRESENT HE'LL BE GETTING HIS GIRLFRIEND. THE NERVE...

A... ARE YOU GRANTING THIS MONEY TO MY WORTHLESS SELF, DEAR LADY!?


SLIDE

SO... IT WAS IMPOSSIBLE AFTER ALL..?

THAT IS OUR CHRISTMAS PRESENT TO YOU, NAGASUMI.
GET GOING WITH YOUR SHOPPING.
O-OKAY ...
SO, MY CHRISTMAS MARKS THE END OF THEIR PARENTING.

HE COULD'VE JUST GIVEN IT TO HER
EVEN THOUGH IT'S MESSED UP LIKE THIS.
HE WOULDN'T HAVE WHEN HE'S EMBARRASSED OF IT!

December 24th Christmas Eve
THE CLOSING CEREMONY IS TOMORROW, AIN'T IT--
AH, SUN-CHAN!

NAGA SUMI-SAN!
SMILE!
TO-NIGHT... OKAY!!
Eh? Yeah... okay tonight!
H... HEY, NAGASUMI! WHAT THE HELL'S GOIN' ON TONIGHT!?
GIVING CHRIST-MAS PRESENTS!?
MERRY CHRIST MAS!
YOU DON'T SAY! I'M GONNA GET MIXED UP IN THIS TOO, Y'KNOW!!
ME... MERRY CHRISTMAS, SISTER.
Chuckle...?
"SISTER"? YOU'RE NOT A STUDENT HERE?
I'M AN OUTSIDER WHO CAN MOVE FREELY IN AND OUT OF HERE
IS THERE NO SUSPI-CIOUS PERSON AROUND?
CATCH THE SISTER!

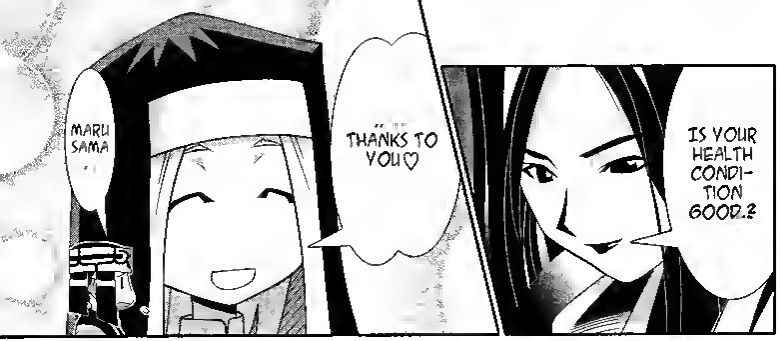
Night
SUN-CHAN SURE IS LATE
NAGA SUMI, WHAT'D YOU FINALLY DECIDE TO BUY?
SOMETHING SUN-CHAN CAN USE TO TIE HER HAIR BACK
LIKE A CLIP AND RIBBON.
KOKE KOK
NAGASUMI.. YOU DIDN'T RETURN FROM SCHOOL TOGETHER?
SUN-CHAN WENT SOMEWHERE WITH SISTER MARUKO-CHAN...
BY "CLIP" YOU MEAN ONE THAT ISN'T MORE THAN 1000 YEN*, RIGHT?
THAT'S THE PLAN, I'M AFRAID., OF HAIR CLIPS THAT COST MORE THAN 4000 YEN!
SHE DOESN'T HAVE WORK TODAY, RIGHT?
NOPE...
RECENTLY, I'VE BEEN TAKING HER TO AND FROM WORK! SO, I'M VERY SURE OF IT!!

I WONDER IF SUN-CHAN WENT OVER TO HER PARENTS' PLACE?
I HAVEN'T HEARD OF SUCH...
WHEN I THINK ABOUT IT, SHE ALWAYS SPENT CHRISTMAS WITH ME!!
I WONDER IF SHE WENT OVER TO MARUKO-CHAN'S PLACE?
GASP! N... NO WAY!!
JUMP!
WHAT'S WRONG, MAKI?
I MEAN... DO YOU KNOW WHAT PEOPLE DO ON CHRISTMAS IN THE MIPOPO RELIGION THAT MARUKO BELIEVES IN!?
WHAT I'M TRYING TO SAY IS, ON THE NIGHT OF CHRISTMAS EVE... THEY CUT OPEN THE STOMACH OF A MAIDEN AND DEVOUR HER INTESTINES!!
WHA !?
KOKE KOKE

Y... YOU MEAN, MARUKO-CHAN IS GONNA DO THAT TO SUN-CHAN RIGHT NOW...!?
KUH...! I WAS CARELESS THINKING SHE WAS SUN-SAMA'S CHILDHOOD FRIEND!!
I'M GONNA CALL MARUKO-CHAN...!
YES, HELLO... AH, NAGA SUMI-SAN ♡
IS... IS SUN-CHAN OVER THERE, MARUKO-CHAN!?

WHO KNOWS? I'M NOT SURE-
AH! IS THAT NAGA SUMI-SAN ON THE PHONE!?
HELP ME, NAGA SUMI-SAN\n\n
SUN-CHAN!?
mutter
DO YOU KNOW WHERE MARUKO-CHAN'S HOUSE IS, MAKI!?
TAP!
SHE LIVES IN THE MIPOPO CHURCH!
I'M GONNA SAVE YOU, SUN-CHAN!!

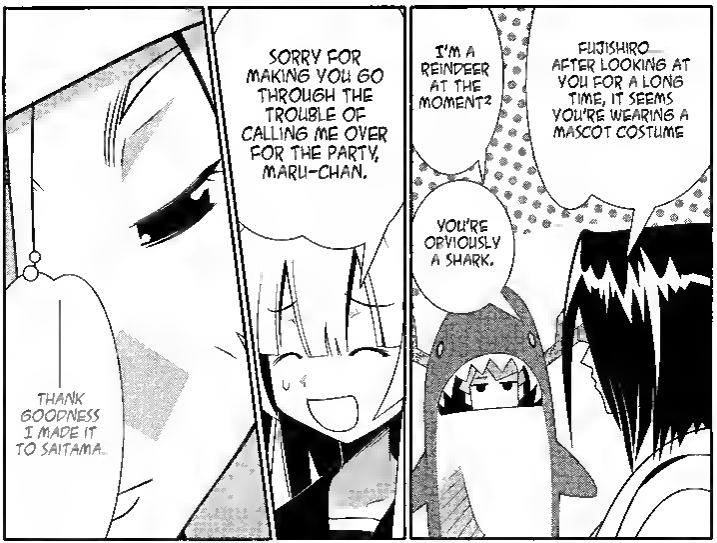
Ppop ppop!
MERRY CHRIST MA~~S!
THANKS FOR THE INVITATION TODAY, MARUKO-CHAN!
NO NEED TO THANK ME...!
I'M HAPPY THAT EVERYONE I'M INDEBTED TO, FROM WHEN I RECUPERATED IN SETOUCHI, CAME FOR ME♡



MARUKO-SAN, THIS IS THE CAKE WE, THE SETO GROUP HAVE SUPPLIED
HELP ME NAGA SUMI-SA~~N!
IS DERE ANY NEED FER ANYONE ELSE'S PER-MISSION WHEN YER PARENT IS TELLIN' YOU TA DRINK!?
S'OKAY FER CHRIST-MAS-TIME!
Merman

NOTE: UNDERAGE DRINKING S FORB DDEN
IT IS NOT OKAY EVEN IF A PARENT GIVES PERMISSION

JINGLE BELL
JINGLE BELL
IT'S A FISH SERVED WHOLE!
REINDEER
sleigh?
THIS IS ALL SORTS OF WRONG...
RATTLE RATTLE RATTLE


FUJISHIRO... AFTER LOOKING AT YOU FOR A LONG TIME, IT SEEMS YOU'RE WEARING A MASCOT COSTUME
I'M A REINDEER AT THE MOMENT?
YOU'RE OBVIOUSLY A SHARK.
SORRY FOR MAKING YOU GO THROUGH THE TROUBLE OF CALLING ME OVER FOR THE PARTY, MARU-CHAN.
THANK GOODNESS I MADE IT TO SAITAMA...

ALTHOUGH MY TRAVELS ARE A LITTLE TIRING.
SUN-CHAN AND THEM HAVEN'T CHANGED A BIT..!!
MARU CHAN, ARE YOU OKAY!?
cough cough
I'M OKAY.. "COUGH" ONCE IT'S NIGHTTIME, MY COUGH GETS A LITTLE-
BUT NOW, I'M HAVING A LOT OF FUN "BURP"
BLEH!!
MARU-CHAAAAN !!!!

THIS IS IT, HUH? MARUKO-CHAN'S CHURCH...!
RUSH
HERE, THE RITUAL OF DARKNESS IS CARRIED OUT BY DEVOURING THE INTESTINES OF A MAIDEN...!
SUN-SAMA HASN'T BEEN EATEN YET, HAS SHE!?
HI... MAKI, LOOK AT THE WINDOW!
THAT'S... MARUKO-CHAN!?

NAGA SUMI-KUN!
BLOOD
BAAAM!
SH... SHE ATE HER!!
IS THAT BLOOD AROUND HER MOUTH...?
6-6-6-GET A HOLD OF YOURSELF, MAKI!
THERE'S NO WAY SUN-CHAN'S BEEN EATEN YET!
SHH
MICHI SHIO NAGA SUMI ...
YOU TERRIBLE MAN, FORCING SUN-CHAN TO GET MARRIED..!!
GOOONG!

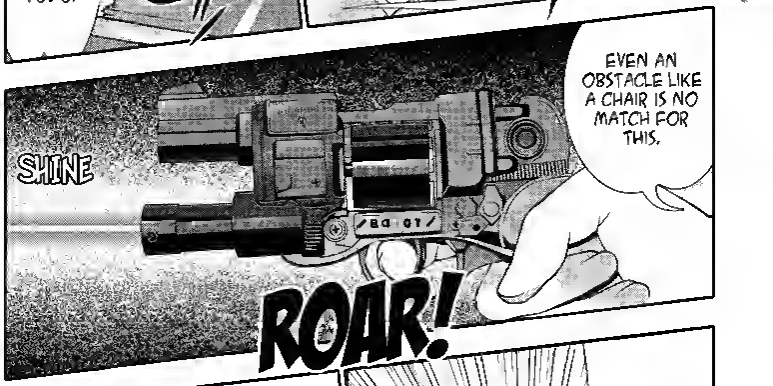
ヒュオオオ
WHOOO
バターン!
SLAM!
I WONDER IF THAT'S BECAUSE YOU'RE IMPOLITE GUESTS!?
TO SHOW UP TO MY PARTY WHEN YOU WEREN'T EVEN INVITED..
SWELLING

I CAME TO CRASH YOUR PARTY!
I'M GONNA GET SUN-CHAN BACK!!
WHA...! HE INTENDS TO RUIN THE FUN PARTY THE SETO GROUPAND I ARE HAVING!?
JUST BECAUSE I DIDN'T CALL HIM OVER? WHAT A VIOLENT MAN!!
THIS PARTY WAS INTENDED FOR THE RITUAL TO DEVOUR SUN-CHAN'S INTESTINES!?
YOU'RE KIDDING ME!
I, SUN-SAMA'S GUARD, WILL DO WHATEVER IT TAKES TO BEAT YOU!
MOVE OVER, MARUKO !!
DASH!
HUH..? I GAVE MAKI-CHAN A WRITTEN INVITATION..
FUKI, DID YOU GIVE IT TO HER PROPERLY?
NO WAY!!

CLASH
SLASH!!
IT'S BECAUSE I'VE COME TO REALIZE THAT IF ONEE-CHAN COMES...
SOMETHING LIKE THIS WILL HAPPEN!!
I WAS HOPING THIS PARTY WOULDN'T BE MESSED UP..!
FUKIII II!!!!

I'VE LEFT THIS TO YOU, MAKI!
I'M GOING IN TO SAVE SUN-CHAN..
BANG!
SWAP
!?
I WON'T ALLOW YOU TO GO.
ATMOSPHERE
THREATENING
AND I WON'T LET YOU CRASH THE PARTY EITHER.
I WILL END THE MARRIAGE THAT YOU FORCED UPON SUN-CHAN BY ENDING YOU, HERE AND NOW.
THAT WAS MY ACTUAL OBJECTIVE, THE REASON I CAME TO SAITAMA.
FOR SUN-CHAN'S SAKE...
FOR LOVE'S SAKE!!

SFX SH————— (SH————)
[*TN "DOSANKO" MEANS "A HORSE/PERSON/SUMO WRESTLER NATIVE TO HOKKAIDO" SP STANDS FOR "SPECIAL"]



HO
HO HO HO!
!?
THIS VOICE IS...!
*WE ARE USING THE ROYAL WE FOR LUNUK'S WATAKUSHI-SAMA FROM NOW ON
WE HEARD. WE KNEW. WE CAUGHT IT. THESE HAMMERHEADSSS!!
CREAAAKK...
TAP
YO~~~~~~U SURE ARE CHEEKY FOR LEAVING US OUT OF THIS FUN PARTY AND YET SUN, AND YET SUUN~!!
POP POP POP!
Y... YOU'RE LU... LU...

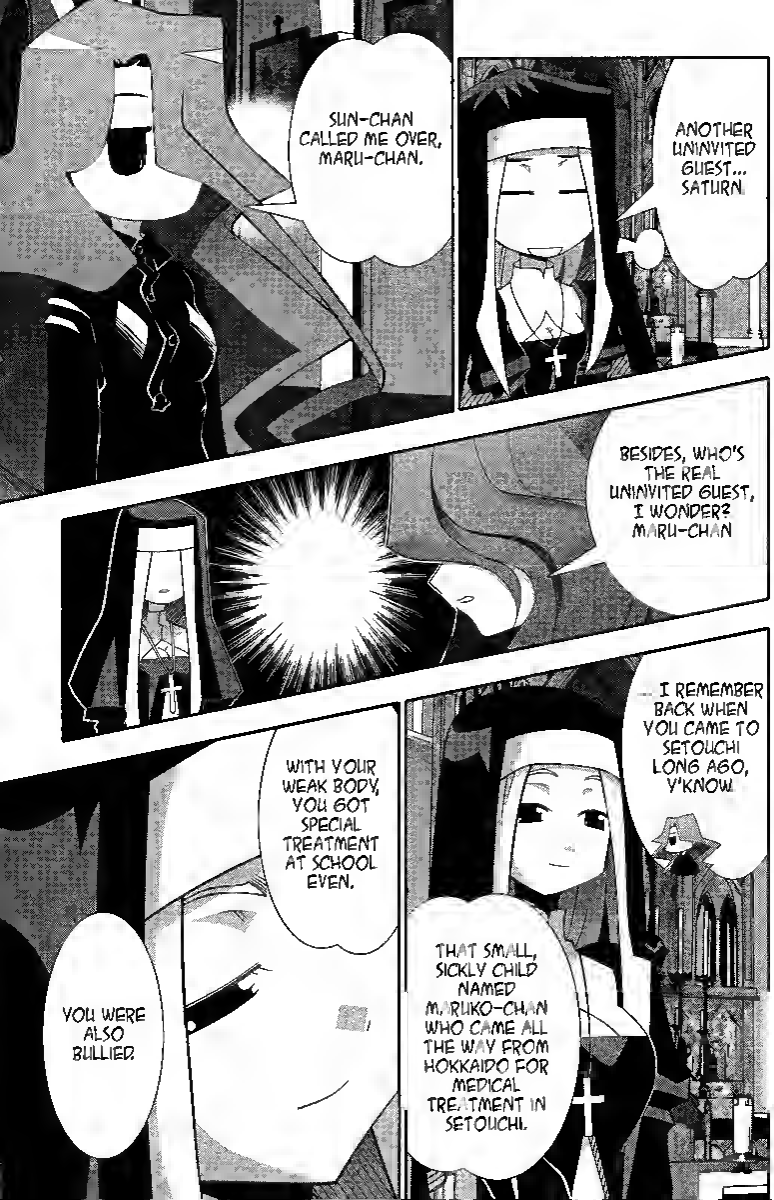
LUNAR... -CHAN !?
YOU CALLED, SO WE RUSHED OVER TA-TA-TA-DAAA ♡
GROO
WWLLL
I DIDN'T CALL, THOUGH.
IS THE PARTY ON THE 2ND FLOOR ...?
V, YEAH.
LEAP!
boing
OOF...

TAP
TAP
THAT BITCH SUN. I'M GONNA CUT HER UP INTO 3 PIECES, THEN ROAST HER!!
WE'RE WEREN'T CALLED FOR THE PARTY...
SLAM!
CREAK...
GASP
WHO'S ON THE ROOF!?
BANG
BANG
BANG
ON THIS OCCASION, LET'S HAVE A FRIENDLY RELATIONSHIP WITH THE EDOMAE GROUP.
IS IT OKAY FOR LUNAR-CHAN TO GO UPSTAIRS !?

HMM !?
SNAP
SNAP
SNAP
SNAP
LUNAR'S PAPA-SAN !?
DONG!
GUH
DONG!
CLANG
CLANG
CLANG
HUUH !?

creak...
Well, if it isn't Santa-san...!
That was very Christmasy ♡
creak...
THAT AIN'T SANTA-SAN!
IT'S LUNAR'S PAPA, WHO'S COME TO CHASE AFTER LUNAR-CHAN!!
THERE'LL BE TROUBLE IF I DON'T GET RID OF THE DEAD BODY PROPERLY, HUH..? ♡
THIS IS THE END OF YOUR FRIENDSHIP WITH THE EDOMAE GROUP!!?
creak
creak
creak
QUICKLY, GET HIM DOWN!!
ONLY IF I GET RID OF YOU, 'KAY? ♡
IF I DON'T SAVE LUNAR'S PAPA QUICKLY
MAKI IS FIGHTING AGAINST HER LITTLE SISTER...
ROAST!!
BESIDES, LUNAR-CHAN... WON'T ACTUALLY EAT SUN-CHAN OR ANYTHING LIKE THAT, RIGHT!?

BANG!
BANG!
BANG!
YOU HAVE TIME TO THINK2 NAGASUMI-KUN, THERE IS NO LATER!!
UWAA AAH!!
SNAP
SLAM!
KUH...!
SFX: BAN! (BANG)
MERRY CHRISTMAS!

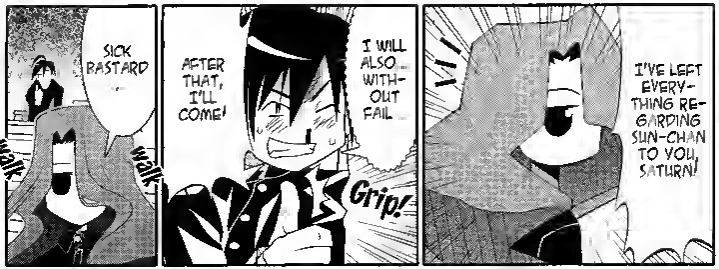

SUN-CHAN CALLED ME OVER, MARU-CHAN.
ANOTHER UNINVITED GUEST... SATURN.
BESIDES, WHO'S THE REAL UNINVITED GUEST, I WONDER? MARU-CHAN
... I REMEMBER BACK WHEN YOU CAME TO SETOUCHI LONG AGO, Y'KNOW.
WITH YOUR WEAK BODY, YOU GOT SPECIAL TREATMENT AT SCHOOL EVEN.
THAT SMALL, SICKLY CHILD NAMED MARUKO-CHAN WHO CAME ALL THE WAY FROM HOKKAIDO FOR MEDICAL TREATMENT IN SETOUCHI.
YOU WERE ALSO BULLIED.

SHE SAID IT'S CUZ HER BODY'S WEAK, NOT LIKE SHE WANTED TA BE THAT WAY!!
YA DUN GOT PE EITHER AND YER GLOOMY
YER DA ONLY ONE WHO EATS TASTY FOOD, YA KNOW!
WHY ARE YA THA ONLY ONE WHO GETS TA EAT A BOXED LUNCH INSTEAD OF CAFETERIA FOOD, HUH!?
SQUISH
Person's Arm
STOP IT, EVERY ONE!!
GONG
SHAD DAP!
THIS HAS NOTHING TO DO WITH THAT!
I'M VERY THANKFUL FOR EVERY-THING THE SETO GROUP HAS DONE FOR ME, BUT THIS IS ENOUGH...
SO I'LL JUST ENDURE THIS...!
SUN-CHAN, IF YOU KEEP TALKING BACK, THEY'LL DO EVEN WORSE THINGS TO YOU

NINKYOU (CHIVALRY) SHALL BE READ AS "NINGYOU" ("MERMAID")!!
I WON'T FORGIVE BULLIES WHO PICK ON THE WEAK...
I WON'T FORGIVE MYSELF FOR BEING UNABLE TO PROTECT THE WEAK!
Undersea House of Seto
MASA-SAN! TEACH ME HOW TO FIGHT!!
... THE ONLY THING I CAN TEACH YOU IS THE YASHIBA-WAY OF THE SWORD
IF I DON'T TEACH YOU EVERYTHING COMPLETELY, YOU'LL BE TAKING SOME RATHER HUGE DAMAGE.
TEACH ME ALREADY!!!
... ... ARE YA REALLY UP FER IT?
SINCE SUN-CHAN DEFENDED MARU-CHAN, THEY'RE BOTH GOING TO BE BULLIED...!

BAR
OLD MAN, YOU'VE BEEN IN A WAR A LONG TIME AGO, HAVEN'T YOU ?
!
IT'S A STORY FROM LONG AGO
YOU'VE BEEN A SPECIAL FORCES INSTRUCTOR TOO, HAVEN'T YOU?
THIS TIME, I MIGHT HAVE TO WAGE WAR AGAINST EVERYONE IN MY CLASS.
I MUST WIN. TEACH ME HOW TO FIGHT..!
WAR IS ONLY FOR THE FOOLISH.
IT'S FOR THE SAKE OF A COMRADE I CANNOT ABANDON!
COM RADE...!

... WARS IN THESE DAYS START FROM INFORMATION WARS...
CREAK...
SUN-CHAN FOUGHT FOR MARU-CHAN'S SAKE
I FOUGHT FOR SUN-CHAN'S SAKE.
THAT KIND OF THING... BECAUSE OF THAT, SUN-CHAN LEARNED FENCING...!
IF YOU SEE IT FROM MY PERSPECTIVE, I COULD ONLY SEE YOU AS SUN-CHAN'S BAGGAGE AT THAT TIME.
Watch the hat kids. Sun-chan's old man?
ALSO, SUN-CHAN IS ONCE AGAIN FIGHTING
TO PROTECT NAGASUMI-KUN EVEN NOW.
TAP
TAP
HE, TOO, IS SUN-CHAN'S BAGGAGE, FOR REAL
I WONDER WHO SAITAMA'S UNINVITED GUEST IS?
LITTLE, SICKLY MARUKO-CHAN!
tap
tap
tap


I'VE LEFT EVERY-THING RE-GARDING SUN-CHAN TO YOU, SATURN!
I WILL ALSO... WITH-OUT FAIL.
AFTER THAT, I'LL COME!
Grip!
SICK BASTARD
walk
walk

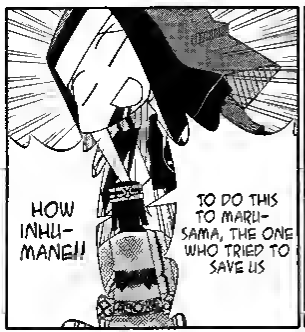
MARUKO-CHAN...
I'm a bit sorry.
THAT'S THE ONLY FAVOR I HAVE TO DO FOR SUN-CHAN.

WHY KIDNAP SUN-CHAN... TO HOLD THE SABBAT (BANQUET OF DARKNESS) TO "DEVOUR THE INTESTINES OF A MAIDEN"!?
sway
sway

BANG
BANG
Don't speak of the Sabbath!
IS IT SO WRONG TO COOK A FEMALE SALMON AND EAT SALMON ROE ON CHRISTMAS?
BANG
BANG
HUH...!? THE MAIDEN IS A FEMALE SALMON!?
ROAR!
THE CHANDELIER...!?
grit
grit
ZOOM
whirr.

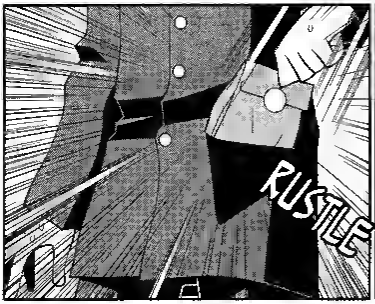
BAM!

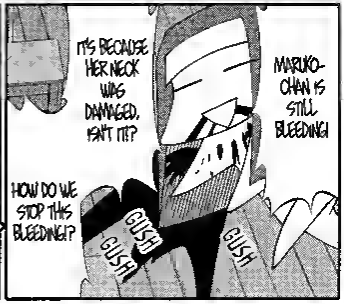
WATCH OUT!!
dash
squeeze...!
MARU-SAMA!?
AH...
!
FALL!



SFX GASHA-N (CRASH)

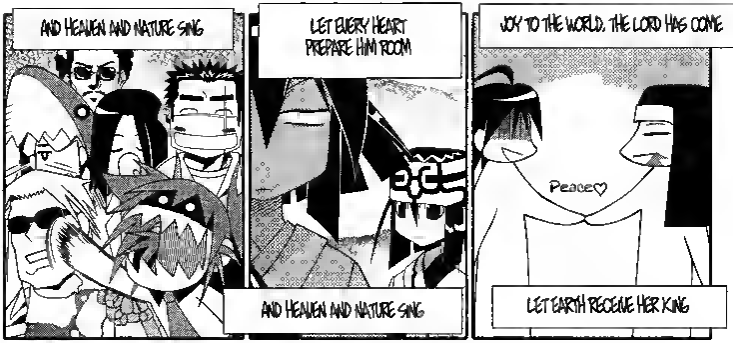
HUUUU
UUUUH
NNNNN?
thump
thump


RUSTLE


MARUKO-CHAN IS STILL BLEEDING!
IT'S BECAUSE HER NECK WAS DAMAGED, ISN'T IT?
HOW DO WE STOP THIS BLEEDING!?
GUSH
GUSH
GUSH

THE RIBBON HAIR-TIE I WAS GOING TO GIVE SUN-CHAN AS A PRESENT...!
RUSTLE
カサ...!
...WITH THIS, THE BLEEDING WILL STOP!

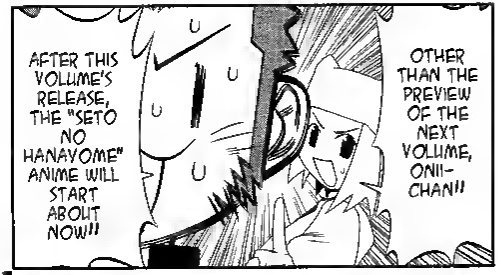
NAGA SUMI-SAN, WHEN DIDJA GET HE...
popping up suddenly
PITTER PATTER
NAGASUMI-SAN CAME AND HE'S DOWN-STAIRS!?
REALLY, SATURN !?
STOP!! (THE BLOOD)
FLOAT
NAGASU-MI-SAN IS CHOKING THE LIFE OUT OF MARU-CHANnnnnnnnnnnn!?
Using a hair ribbon to stop the blood
Strangle


AND HEAVEN AND NATURE SING
LET EVERY HEART PREPARE HIM ROOM
JOY TO THE WORLD, THE LORD HAS COME
Peace♡
AND HEAVEN AND NATURE SING
LET EARTH RECEIVE HER KING

*SEE NOTES PAGE FOR NAGASUMI'S GIFT

Seto no Hanayome [12] The End

Preview of the Next Volume


AFTER THIS VOLUME'S RELEASE, THE "SETO NO HANAYOME" ANIME WILL START ABOUT NOW!!
OTHER THAN THE PREVIEW OF THE NEXT VOLUME, ONII-CHAN!!

↑ AFTERIMAGE

WILL WE BE MOVING, TOO?
PERHAPS IT'LL BE IN DIGITAL ON HDTV WITH 5.1 CH SURROUND SOUND?
WHAT'LL YOU DO WITH THAT?
IT'LL BE IN FULL COLOR!
I... DOES THIS MEAN I WON'T BE IN BLACK AND WHITE?
WATCH IT.
THE ANIME
THE VOLUME, KAY♡
...

TRANSLATION NOTES

HEAVEN AND NATURE SING
That is the day when the miracle of love happens
The reason is covered in blood
MERRY CHRISTMAS
Sete no Hanayome [12] The End

"Ryuu ga Gotoku" is the video game by Sega, a.k.a. "Yakuza" in the US. "Jingi Naki Tatakai: Hiroshima Kousou Hen" is the yakuza film "Battles Without Honor and Humanity: Hiroshima Conflict Volume". The original movie title is "Jingi Naki Tatakai: Hiroshima Shito Hen" or "Battles Without Honor and Humanity: Hiroshima Deathmatch".

cosanostrascans.wordpress.com